

VACANCES VOYAGE



48
HEURES
OSLO
PAGES 4 ET 5

CANTONS-DE-L'EST
LA RÉGION DEVIENT UNE
DESTINATION MONDIALE
PAGE 15



sur cyberpresse.ca

COURRIER

Retrouvez les conseils
d'André Désiront sur
cyberpresse.ca/desiront

PHOTOS

Voyez toutes nos photos
de la virée en Abitibi sur
cyberpresse.ca
/abitibi



VIREEE

EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

L'Abitibi-Témiscamingue n'est pas la destination touristique la plus populaire au Québec. Loin de là. La vaste région gagne néanmoins à être connue, avec ses 20 000 lacs, sa nature d'une beauté sauvage et les personnages colorés qui l'habitent. Virée au pays de l'épinette.

UN REPORTAGE DE
MAXIME BERGERON
ET PATRICK SANFAÇON,
À LIRE EN PAGES 8 ET 9.

Excursion en canot sur le lac La Haie, dans le parc d'Aiguebelle.

PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

40 ans déjà!
1969-2009

PENSEZ À VOS VACANCES D'HIVER DÈS MAINTENANT
Réservez-tôt **Célébration***
Rabais supplémentaire de **300\$** par couple sur vos vacances automne-hiver



VACANCES/VOYAGE

LES VACANCES DE MONSIEUR BRUNO

Vol au-dessus d'un nid de Papous



BRUNO BLANCHET
COLLABORATION SPÉCIALE

« En me voyant approcher, les femmes se sont déshabillées. Les hommes ont enfilé leur étui pénien. »

J'ai lu quelque part que les Papous comprenaient mal le principe du « tourisme ». Qu'ils ne saisissent pas que l'on puisse avoir envie de les visiter, dans leurs villages, rien que par intérêt pour leur culture. Quoi qu'il en soit, ils sont curieux. Dans les deux sens du terme. Ils peuvent vous coller aux semelles sans aucune raison. Sans dire un mot. Comme les deux mecs que j'ai essayé de semer. Ils riaient.

Je n'avais pas besoin de me sauver d'eux. Ils ne me voulaient pas de mal. Mais les Papous en général, me font un drôle d'effet. Avec eux, je me sens étrange, et très... étranger. Vraiment, ils sont curieux.

Qui sont ces gens? Ils ressemblent à des Aborigènes. Africains. Miniatures. Ils ont des visages durs, sur lesquels on a de la difficulté à imaginer une expression de joie.

— Coupe Stanley! C'est une fille! Bingo!

Rien. Sont-ils timides? Sont-ils méfiants? Sont-ils fâchés? Je ne sais pas. Je ne suis plus en Asie. Je suis quelque part entre l'Australie et l'Afrique. Et je ne peux pas vous le confirmer maintenant, mais je crois que je ne suis pas bon avec les Papous. Fallait bien que ça arrive un jour. Comme dirait Carbo, on peut pas toutes les gagner.

Je leur souris. Ça les dégèle un peu. Mais ça ne mène nulle part.

Alors? Je ne sais pas ce que je fais ici. J'ai l'impression que tout le monde me fait la gueule. La bouffe est mauvaise. Il y a des moustiques gros comme des chats dans ma chambre. Il n'y a pas d'autres touristes à qui m'en plaindre.

Pourtant, ça avait plutôt bien commencé.

Samedi. Dans l'avion, il y avait une passagère pieds nus et un homme avec un étui pénien. Le ciel était clair, et on aperçut la plus haute montagne de l'Indonésie, la Puncak Jaya (à plus de 5000 mètres), avec son sommet enneigé. De la neige en Indonésie! Je rêve.

Puis, le gros village de Wamena. La cité la plus importante de la vallée



PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

Quelque part entre l'Afrique et l'Australie, la Papouasie se révèle curieuse, dans les deux sens du terme.

de Baliem s'appelle Wamena. À Wamena, tout coûte plus cher. Beaucoup plus cher qu'ailleurs en Indonésie. Parce qu'il n'y a pas de route pour y aller. La vallée est entourée de forêts impénétrables. Tout à Wamena, donc, aura fait le voyage en avion de Jayapura. Conséquence? La bouteille d'eau à 20 sous en coûte 80. La chambre d'hôtel est rarement moins de 25\$. J'ai vu sur un menu une soupe au poulet à 6\$. Ailleurs, c'est le prix d'un poulet vivant, qu'on court vous attraper dans le champ.

(En passant, poulet ici se dit « ayam » et quand vous dites « Hello, I am from Canada », vous dites véritablement « Bonjour, poulet du Canada ».)

La seule chose officiellement gratuite en Papouasie est le permis, le *surat jalan*, nécessaire pour visiter la vallée de Baliem. Pour l'obtenir, vous vous présentez au poste de police du district, avec votre passeport, deux photos (de votre face, de préférence) une photocopie de votre passeport et une autre de votre visa d'entrée au pays. Et au bout de 15 minutes, le secré-

taire qui vous a préparé un beau bout de papier avec un sceau officiel tend la main.

— C'est 3\$.

— Pardon? C'est pas supposé être gratuit?

— Oui. Gratuit pour 3\$.

— Ah bon!

J'aurais tellement aimé l'écrire celle-là.

(...)

Dimanche. Dans un restaurant où l'on sert des œufs frits, des omelettes et des œufs à la coque.

— Je peux avoir des œufs brouillés?

— Impossible!

Grrrr! Faut pas me dire ce mot-là. Je suis allé à la cuisine. Ils ignoraient de quoi je parlais. Alors, ils m'ont laissé préparer moi-même mon petit-déjeuner. Ils étaient tordus de rire quand je me suis brûlé le coude sur le wok.

Lundi. J'ai trekké. C'était un peu joli.

Mardi. Je suis parti. Je n'ai pas encore compris ce que j'étais venu faire ici.

Les Papous non plus. J'en suis convaincu.

Lundi. J'ai fait du yoga au bord d'un ruisseau. Puis j'ai trekké. C'était joli. Des enfants m'ont enseigné à lancer un bâton. Une dame m'a donné des bananes. Je suis arrivé près d'un village. En me voyant approcher, les femmes se sont déshabillées. Les hommes ont enfilé leur étui pénien. Pour la photo. Pour de l'argent. Avant hier, deux hommes m'ont suivi. Pendant une heure et demie. J'achetais des fruits au marché, où il n'y a pas beaucoup de choix. Des oranges ou des bananes. Je me suis ensuite arrêté au restaurant pour le lunch. Assis devant, les hommes ont attendu que je sorte. Puis, ils se sont remis à me suivre. Il y avait à peu près cinq kilomètres jusqu'à la ville. J'ai pressé le pas.

Voyages Wonder
www.voyageswonder.com
205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2
Détenteur de permis de Québec No: 702106
514-868-9800 et 1 866 750-9800

Des itinéraires classiques, mais nouvellement planifiés! Réservez dès maintenant pour tirer le meilleur profit de nos offres de 2009!

Rendez-vous avec **Radio-Canada Télévision** tous les dimanche à 18:30 au reportage « DÉCOUVERTE » pour ceux qui sont intéressés par la **Chine Sauvage**---
Yunnan, Tibet, Shangri-la.....

Meilleurs de la Chine & Croisière de Trois Gorges 21 jours à partir de 3 799\$+
\$3 799 6 mars, 13 nov (Croisière en China Regal)
\$3 999 6 mars, 13 nov
\$4 099 20 mars, 3 avr, 30 oct, 6 nov
\$4 199 10/17 avr, 9/16/23 oct
\$4 299 24 avr, 1/15 mai, 5/26 juin, 24 juillet 4/11/18/25 sept, 2 oct

Chine colorée 21 jours (Yunnan) à partir de 4 499\$+
\$4 499 6 mars, 13 nov
\$4 699 10 avr, 16 oct
\$4 799 24 juillet, 18 sep

De l'Empire du milieu au pays du soleil levant (Chine et Japon 26 jours) à partir de 5 799\$+
\$5 799 30 oct
\$5 899 3 avr
\$5 999 1er mai, 4 sep, 2 oct

Sur le toit du monde (Yunnan et Tibet 22 jours) à partir de 5 399\$+
\$5 399 6 mai, 7 oct
\$5 499 25 mars

Grand Tour du Vietnam 19 jours à partir de 4 299\$+
\$4 299 26 fév, 12 mars, 5 nov
\$4 399 5 fév, 19 nov

L'essentiel de la Thaïlande 19 jours à partir de 4 099\$+
\$4 099 5 mars
\$4 199 12 fév, 29 oct, 12 nov
\$4 299 22 jan

Trace des Samourai 14 jours (Japon) à partir de 5 999\$+
13 mai, 3 juin, 8 juillet, 14 oct.

Séances d'information
26 Juillet; 9/16/23 Août
Montréal

10h00 à 11h30 Meilleur de la Chine
13h00 à 14h00 Japon et Vietnam
14h30 à 16h00 Meilleur de la Chine

205 Viger O., Suite 10, Montréal QC H2Z 1G2
Meilleur de la Chine & Croisière de Trois Gorges 22 jours
\$3 898 28 oct
\$3 998 22 sept, 13/20 oct
\$4 068 2/9/30 sept, 5 oct 2008

Chine et Japon splendides 25 Jours à partir de 5 498\$+
06 sep, 10 oct, 01 nov

Reflets du Japon et du Vietnam 17 Jours
26 oct 2008 5 198\$

Grand tour du Vietnam 21 Jours à partir de 3 998\$+
16 nov(Comple), 20 nov, 27 déc 2008
Possibilité de prolongation au Cambodge de 3 jours

Faites un séjour de 2 nuitées ou plus et obtenez un chèque de remise de 20 \$ pour de l'essence.

Relaxez Rechargez la voiture Faites le plein

Faites le plein et évadez-vous! Ne permettez pas au prix de l'essence de freiner vos plaisirs de l'été. Faites plus de kilométrage au cours de la saison estivale grâce à la promotion Faites le plein et évadez-vous de Park Inn. Séjournez 2 nuitées ou plus consécutives et nous vous posterons un chèque de 20 \$ pour de l'essence. Chez Park Inn, l'ajout de couleurs à votre été constitue l'essence de nos activités.

park inn
www.parkinn.com/drive
ou appelez au 800-670-7275

Modalités : Séjourner deux nuitées ou plus consécutives dans un hôtel Park Inn® ou Park Inn & Suites® des États-Unis ou du Canada, remplir et poster le bon avec reçu et recevoir un chèque de remise de 20 \$ pour de l'essence. Offre valide seulement pour les résidents américains et canadiens. Nul là où la loi l'interdit. Veuillez allouer de 4 à 6 semaines après la soumission pour la livraison. Seuls les documents de départ originaux lisibles pour les séjours indiquant deux nuitées ou plus consécutives remplis entre le 1/07/08 et le 30/09/08 ainsi que les bons reçus d'ici le 31/10/08 sont acceptés. D'autres restrictions s'appliquent. Consultez les détails complets sur le bon et sur le site www.parkinn.com.

DEMANDES DE PASSEPORT

On s'attend à un record

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Le gouvernement fédéral s'attend à connaître au cours de la prochaine année une augmentation record du nombre des demandes de passeport de la part de Canadiens désireux de se préparer en prévision des nouvelles exigences américaines à la frontière.

Selon un document interne, Passeport Canada prévoit recevoir 5,2 millions de formulaires de demande de passeport au cours de l'année se terminant le 31 mars 2009, soit 10 % de plus que l'année précédente, laquelle avait elle-même été une année record.

Ces projections sont basées sur une formule qui tient compte des fluctuations de la demande de passeports dues à des événements significatifs, comme l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental.

En fonction de cette Initiative, les Canadiens sont tenus de présenter leur passeport pour entrer aux États-Unis. Auparavant, un acte de naissance ou d'autres documents suffisaient, mais depuis janvier 2007, la règle du passeport est en vigueur pour les voyages en avion. Elle s'appliquera également aux voyageurs par voies terrestres et maritimes à compter du 1er juin 2009. Passeport Canada anticipe donc un volume record de demandes de passeport, parce que la plupart des Canadiens se rendent aux États-Unis en automobile.

Par le passé, l'agence fédérale s'était fait prendre par surprise, ses projections erronées ayant entraîné de longs délais d'attente et des ennuis pour les voyageurs. Par exemple, le Vérificateur général a signalé dans un rapport datant de l'an dernier que Passeport Canada s'attendait à émettre seulement 3,8 millions de passeports en 2008-2009. Or, au cours de l'année ayant pris fin le 31 mars 2008, l'agence a émis 4,8 millions de passeports, soit un million de plus que projeté — et 32 % de plus que l'année précédente.

Une fois absorbé l'impact de l'entrée en vigueur de la phase 2 de l'Initiative relative aux voyages, on s'attend à ce que les demandes de passeport déclinent sous les 5 millions au cours des trois années qui suivront, indique un document dont on a obtenu copie grâce à la Loi sur l'accès à l'information.

Voyages Optimistes inc.
www.voyagesoptimistes.com
514-255-8833 1 877 255-8833
AVEC NOUS PAS DE SURPRISE!
NOS PRIX INCLUENT VOLS, TRANSFERTS ET TAXES.

Nos départs accompagnés en français

Croisière Grèce - Turquie - Egypte À bord du Azamara Quest 8 au 22 novembre 2008	Croisière Caraïbes À bord du Queen Mary 2 29 novembre au 9 décembre 2008 Grand spécial cat D8
3 399 \$	2 099 \$
Croisière du Nouvel An 2009 À bord du Grand Princess 2 au 16 janvier 2009	Croisière de Noël Caraïbes du Sud À bord du Galaxy 19 au 29 décembre 2008
2 299 \$	1 999 \$
Nouvel An à Santa Lucia Cuba Hôtel Oasis Brisas 1er au 8 janvier 2009 Tout inclus	Croisière Caraïbes du Sud À bord du Galaxy 20 février au 2 mars 2009
1 199 \$	1 799 \$

Détenteur d'un permis du Québec. Non-inclus: OPC 3,50 \$/1 000 \$

PARIS • LONDRES • ROME

VOL GRATUIT POUR LES ENFANTS

Réservez avant le 31 juillet et ne payez seulement que les taxes, les frais et le supplément de carburant pour un ou deux enfants âgés de 17 ans et moins pour un aller-retour avec 2 adultes.

Code de promotion à entrer : children2008

BAS TARIFS • SERVICE COMPLET • PERSONNEL AMICAL **flyZoom.com** 1-866-fly-Zoom (359-9666)

*Valable sur les nouvelles réservations seulement. Valable pour un maximum de 2 enfants de moins de 17 ans. Les taxes, les frais et suppléments de carburant sont en sus. Les vols s'appliquent à la catégorie de sièges choisie par les adultes accompagnateurs. Nombre limité. Visitez le www.flyzoom.com pour plus de détails.

PLANÈTE

ANDRÉ DESIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE
La Grand-Place, Bruxelles.

47 700

Le nombre de Québécois qui ont visité la Belgique en 2007. Après la faillite de Sabena, qui assurait des vols quotidiens entre Bruxelles et Montréal, le nombre de visiteurs Québécois en Belgique avait chuté de 47 500, en 2000, à 18 800 en 2001. La mise en service de trois vols hebdomadaires par Air Transat, en été, et les efforts de promotion déployés par l'Office de tourisme Wallonie-Bruxelles ont permis le rattrapage.

MARCHER QUÉBEC

Pour les visiteurs désireux d'arpenter des sentiers moins battus comme le Faubourg Saint-Jean-Baptiste ou le quartier Saint-Roch, l'Office du tourisme de Québec a élaboré un itinéraire piétonnier balisé de 5,3 kilomètres: le parcours Viva Cité. Il se marche en quatre heures, en comptant quelques arrêts dans des endroits comme la chapelle des Jésuites, le Complexe Méduse (une coopérative d'artistes), le marché du Vieux-Port et quelques autres. Il est documenté par une brochure et une carte qu'on peut télécharger sur le site www.parcoursvivacite.com.

49\$

Pas moins de 42 hôtels-casinos de Las Vegas proposent actuellement leurs chambres à moins de 49\$ la nuit. L'an dernier, ils n'étaient que 29. Le prix moyen de la nuitée a dramatiquement chuté dans la capitale mondiale du jeu. Le MGM propose ses chambres au tarif moyen de 59\$, contre 96\$ l'an dernier, et le Hard Rock à 69\$, contre 99\$. Seuls les derniers-nés des hôtels de luxe parviennent à maintenir des tarifs élevés: 199\$ pour le Venetian et le Wynn et 275\$ pour le Four Seasons. Le départ de Céline ne serait pas en cause!

DESTINATIONS-SOLEIL: LES NOUVEAUTÉS DE L'HIVER

Les consommateurs québécois auront au moins une nouvelle destination-soleil à se mettre sous la dent, l'hiver prochain: Sainte-Lucie. Il faudra que cette dent soit dorée, parce cette île n'est pas seulement une des plus belles des Antilles, c'est aussi une des plus chères. Vacances Air Canada desservira la destination en vol direct depuis Montréal, du 22 décembre au 13 avril. Les tarifs du forfait d'une semaine commencent à près de 3000\$. Le voyageur commercialisera également trois autres destinations fréquentées par la jet set: Anguilla (avec une correspondance via Saint-Martin), avec notamment le Cap Juluca, qui est considéré comme une des propriétés les plus luxueuses du monde, Palm Island, une île privée des Grenadines (via La Barbade), et Parrot Cay, autre île privée dans les Turks & Caicos.

Vacances Air Canada est le quatrième des six principaux grossistes de destinations soleil à dévoiler sa programmation hivernale. Vacances Sunwing, Vacances Signature et Vacances Sunquest l'avaient précédé. Les deux plus gros joueurs, Tours Mont-Royal et Transat Tours, qui gère les marques Vacances Transat et Nolitours, abattront leurs cartes dans quelques jours.

Si le marché montréalais accède à une nouvelle destination en vol direct - Sainte-Lucie - il en perd une, parce que Sunquest retranche de sa programmation québécoise Aruba, qu'il avait lancée l'an dernier. Sunwing se retire du Panama, mais ce pays continuera à être offert par Nolitours qui, de tous les grossistes en lice, est le plus actif sur l'Amérique centrale. On sait, depuis le début de l'année que les passagers qui voleront sur Air Transat (avec Vacances Transat, Nolitours, Tours Mont-Royal et, dans certains cas, Vacances Sunquest) bénéficieront de plus d'espace pour les jambes: 34 pouces au lieu des 29 pouces de moyenne sur la plupart des compagnies de vols nolisés. Vacances Sunwing introduit une nouvelle classe - la Star Classe - à bord des appareils de Sunwing Airlines. Elle comportera 18 sièges offrant un empattement de 35 pouces, mais les amateurs devront déboursier

120\$ pour s'y asseoir. Sunwing, qui volait déjà au départ de Bagotville et de Québec, ajoute Val-d'Or à la liste des aéroports québécois desservis par des vols direct (vers Varadero, dans ce cas). Notons que ce grossiste ontarien, qui a fait irruption au Québec voici deux ans y remporte un beau succès: il a fait voyager 250 000 Québécois depuis novembre 2006, ce qui fait de lui le troisième joueur en importance derrière Transat et Tours Mont-Royal.

Chez Vacances Signature, on ne propose pas de nouvelle destination, mais un nouveau produit: le *Thomson Destiny*, un paquebot propriété de sa maison mère, la multinationale allemande TUI. Il effectuera une série de croisières au départ de La Romana, en République dominicaine. Innovation: le voyageur propose des «forfaits boissons» à bord. Moyennant un supplément de 360\$, les passagers auront droit de consommer gratuitement le vin et les boissons alcoolisées pendant la semaine que dure la croisière.

Le même grossiste lance les «Rabais Signature», qui sont des prix d'aubaine appliqués dès le début de la saison sur 54 des quelque 200 propriétés offertes au départ de Montréal. «Les consommateurs sont affolés de voir les prix diminuer sans cesse, alors ils sont de plus en plus nombreux à attendre la dernière minute, remarque Mike Price, président du grossiste. Nous voulons trouver des moyens de stabiliser les prix et d'inciter les gens à réserver tôt.»

Un pari risqué! L'an dernier, les principaux grossistes avaient mis quelque 2,2 millions de sièges en marché à travers le Canada. C'était près de 30% de plus que l'année précédente. Cette année, alors que la hausse des prix du carburant et les turbulences de l'économie rendent les consommateurs frileux, l'offre augmentera encore de plus de 10%. Témérité? «Nous nous croisons les doigts», soupire Zeina Gedeon, présidente de Vacances Air Canada. Les chasseurs d'aubaines pourraient bien se les lécher, les doigts!



Parrot Cay, Turks et Caicos
PHOTO TURKSAND
CAICOSTOURISM.COM

GARANTIE

Vacances Sunwing, Vacances Signature et Vacances Sunquest offrent la «garantie ouragan» à leurs clients qui réservent un forfait dans les destinations-soleil pour un séjour pendant la saison des ouragans (c'est-à-dire de juillet à novembre). Elle est aussi valable après le passage de l'ouragan, si la destination a subi des dégâts importants. Les bénéficiaires pourront se faire rembourser, choisir une autre destination ou reporter leur voyage à une date ultérieure, à condition que ce soit avant le 15 décembre.

VÉLO-BATEAU

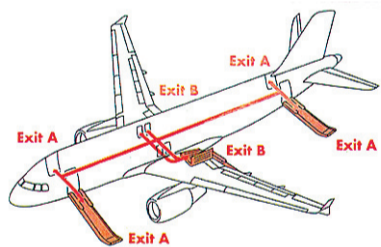
Ékilib, division «plein air» de l'agence Voyages Fleur-de-Lys-Yvon-Dupuis commercialisera le *Latitude Amsterdam*, premier vélo-bateau à effectuer des croisières pour cyclistes en eaux québécoises. Trois itinéraires d'une semaine au programme: le Circuit des éclusiers (entre Montréal et Valleyfield) et deux croisières-circuits entre Montréal et Québec. Le jour, on pédale et le soir, on dine et dort sur le petit navire qui embarque 16 passagers.

PALMARÈS

La Flight Safety Foundation compile les statistiques d'accidents survenus dans le secteur du transport aérien depuis 1945. Les cinq pays qui déplorent le plus grand nombre de catastrophes aériennes depuis 65 ans sont:

1. les États-Unis
636 accidents ayant fait 9867 victimes;
2. la Russie
218 accidents pour 5951 victimes;
3. la Colombie
155 accidents pour 2671 victimes;
4. le Brésil
146 accidents pour 2452 victimes;
5. le Canada
139 accidents pour 1616 victimes.

La France arrive au huitième rang avec 81 accidents pour 2073 décès. Il faut réaliser que c'est en Amérique du Nord qu'on exploite le plus grand nombre de vols commerciaux.



Des voyages dans l'espace dès 2010

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — Des escapades dans l'espace, jusqu'à maintenant l'apanage d'une poignée de milliardaires, deviendront bientôt plus accessibles au commun des mortels: dès 2010, les premiers touristes «ordinaires» devraient pouvoir aller plus près des étoiles.

Parmi eux figurera l'hôtesse de l'air française Mathilde Epron, l'heureuse gagnante d'un billet pour l'espace dans le cadre d'un concours organisé par le groupe ali-

mentaire suisse Nestlé. Elle pourra embarquer à bord d'un avion spatial de la compagnie Rocketplane à 100 km au-dessus de la Terre.

La société américaine n'est pas la seule à miser sur un marché lucratif qui pourrait «attirer plusieurs dizaines de milliers de touristes par an à l'horizon 2020-2025», selon les estimations de Hugues Laporte-Weywada, directeur du programme de tourisme spatial chez EADS Astrium.

Une trentaine de compagnies sont engagées dans la course au

développement de voyages suborbitaux qui doivent permettre aux touristes en quête de frissons de vivre pendant quelques minutes l'aventure de l'apesantur.

Un des programmes les plus avancés est celui du magnat britannique Richard Branson: le projet SpaceShipTwo de sa compagnie Virgin Galactic a été présenté en janvier à New York et les premiers vols commerciaux sont prévus pour la fin 2010.

Deux cent cinquante candidats à l'espace, dont deux anciens pilotes

français, sont sur les rangs pour un vol qui coûtera 200 000 dollars. La navette *SpaceShipTwo* sera propulsée par un vaisseau «porteur» à 110 km au-dessus de la Terre pour faire vivre à ses passagers cinq minutes en apesantur.

En France, l'«agent spatial» de Virgin, Voyageurs du Monde, a enregistré pour l'instant «zéro client, mais beaucoup de demandes», car «les gens attendent d'avoir des précisions techniques avant de réserver», explique son PDG, Jean-François Rial.

M. Rial, lui-même partant pour l'espace, est persuadé que «le tourisme spatial se démocratise, car le prix d'un vol baissera à terme.

Concurrent de Virgin, Astrium, filiale du groupe EADS, ne compte finalement lancer ses vols suborbitaux qu'à partir de 2015, au lieu de 2012-2013, faute d'avoir bouclé le financement de son projet.

Club Med
Expert no 1 au Canada
Turquoise (Turks et Caicos)
Départs : 1, 8 et 15 août
-100\$ par personne
1 599\$
Comprend : le vol de Montréal avec WestJet, 7 nuits d'hébergement (cat. minimum), occ. double, les transferts et les taxes. La carte de membre de 60\$ est en sus.
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50\$ par 1 000\$. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 27 juillet 2008.

Cinquième Saison 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

VOYAGES FLEUR DE LYS / DUPUIS
Départ GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
Circuits Europe Automne 2008

BELLE ITALIE 16 jours/25 repas 4 239 \$ Départ : 5 octobre 2008	GRÈCE ANTIQUE AUX CYCLADES 17 jours/32 repas 3 929 \$ Départ : 4 octobre 2008
TOURNÉE IBÉRIQUE 16 jours/29 repas 3 929 \$ Départ : 1er octobre 2008	DOUCEURS DE FRANCE 17 jours/24 repas 4 899 \$ Départ : 7 octobre 2008

Prix à partir de, par personne en occupation double, incluant toutes les réductions. Certaines conditions s'appliquent. Les tarifs ne comprennent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50\$ par 1 000\$.

www.fldd.ca 514 939-9999 / 1 888 713-3311

Les routes du monde
Venez partager 30 ans d'expérience autour du monde. Nous connaissons la planète. Nous l'avons parcouru pour vous. Parlez à des conseillers-globe trotteurs pour vos projets grands voyages.

INDE DES MONTAGNES LE LADAKH ET LE GARHWAL 25 juillet au 15 août 2009	ÉGYPTE ET PETRA LE CAIRE, ABU SIMBEL, ASSOUAN, LUXOR, CROISIÈRE, SAFAGA, PETRA 31 oct. au 17 nov. 2008
INDE SACRÉE DELHI, AGRA, VARANASI, HARIDWAR MONASTÈRE, TIBETAIN, SHIMLA, DHARAMSALA 4 oct. au 25 oct. 2008 25 oct. au 15 nov. 2008	TANZANIE SAFARI SUR LA TERRE DES MASAIS ET ZANZIBAR 21 fév. au 7 mars 2009 (séjour de résidence scolaire)
INDE ÉTERNELLE DELHI, AGRA, VARANASI, CALCUTTA, BOMBAY ET LES PLAGES DE GOA 15 nov. au 6 déc. 2008	VIETNAM DELTA DU MÉKONG, SAIGON, CUCHI, HOIAN, HUE, HANOI, SAPA, HALONG 16 nov. au 7 déc. 2008

514-842-1888 www.routesdumonde.com

Explorateur VOYAGES
Départs automne 2008 : Circuits de 3 semaines (*4 sem.)

PÉROU (6 et 27 sept., 18 oct., 8 nov.)	ÉQUATEUR (27 sept.)	CHILI / ARGENTINE (8 nov.)
ÉGYPTE (26 sept., 17 oct.)	SYRIE / JORDANIE (27 sept.)	
KENYA / TANZANIE (20 sept., 11 oct.)	ÉTHIOPIE (8 nov.)	MADAGASCAR (6 et 27 sept.)
LADAKH (6 sept.)	MYANMAR	BIRMANIE (8 nov.)
TIBET* (4 oct.)	CHINE* (4 oct.)	JAPON (27 sept., 18 oct.)
INDONÉSIE (17 oct., 7 nov.)	VIETNAM (18 oct., 8 et 15 nov.)	LAOS / CAMBODGE (15 nov.)

Départs du 20 décembre 2008

FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177

BILLET D'AVION Asie, Afrique, Amérique et Europe
www.explorateur.qc.ca

ClubAventure.com
757, Ave du Mont-Royal Est
Quelques dates de départs

Maroc (8 ou 14 n) 21-09, 12-10	Mexique (12 ou 14 n) 26-10, 09-11
Pérou (8, 14 ou 21 n) 10-08, 21-09	Kenya et Tanzanie (18 n) 21-09
Botswana et Namibie (20 n) 14-09	Chine (26 n) 01-09, 29-09
Inde-Rajasthan (18 n) 19-09	Vietnam (19 n) 15-09, 06-10, 27-10
Cambodge (7 n) 04-08, 20-10	Laos (12 n) 11-08, 27-10
Thaïlande (12 n) 11-08, 13-10, 27-10, 17-11	Roumanie (19 n) 07-09
Mali (20 n) 14-09, 03-01-09	Yunnan (19 n) 06-10

Informez-vous de nos nouveautés : Yunnan (Chine), Éthiopie, Kenya et Tanzanie, Mali et Roumanie

Rythmes du monde
<http://www.rdm.qc.ca>
TOUR DU MONDE
Consultez notre spécialiste

VIENNE, HÔTEL DELTA 7 nts/8 jrs Petit déj, et souper, Départ 17 août • Retour 25 août	1 256\$
COSTA BRAVA, HÔTEL KAKTUS PLAYA 7 nts/8 jrs Petit déj, et souper, Départ 27 sept. • Retour 5 oct.	1 296\$
COSTA DEL SOL, HÔTEL H10 PALMA SOL 7 nts/8 jrs Petit déj, et souper, Départ 2 oct. • Retour 10 oct.	1 396\$
CIRCUIT EN TRAIN ROME-FLORENCE 4 nts à Rome, 3 nts à Florence Petit déj, Départ 10 août • Retour 18 août	1 566\$
ATHÈNES, HÔTEL PAPPAS 7 nts/8 jrs Petit déj, et souper, Départ 19 sept. • Retour 27 sept.	1 886\$

Les prix sont par pers. en occ. db. incluant le vol avec Air Transat et les transferts. Valable jusqu'au 1^{er} août 08. La contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est incluse. Permis du Québec.

514 286-9014 Métro Berri UQAM
514 527-7679 Métro Mont Royal

VACANCES/VOYAGE

48 HEURES MAXIME BERGERON

OSLO

Oslo a de l'argent. De l'art. Des fjords majestueux. Des récits de Vikings à raconter. Et un climat étonnamment tempéré pour une ville aussi nordique. Plusieurs attraits, donc, qu'on peut visiter sans (trop) se ruiner. À condition de bien s'organiser.



Les sculptures du parc Vigeland impressionnent par leur quantité et la poésie austère qu'elles dégagent.

JOUR 1

10H
PARC VIGELAND

L'enfance. La maternité. La vie. La mort. Ces thèmes reviennent tout au long de la visite du singulier parc Vigeland, l'une des attractions les plus populaires d'Oslo. Il s'agit en quelque sorte d'une immense exposition à ciel ouvert, réunissant 214 statues du célèbre sculpteur norvégien Gustav Vigeland. L'artiste a accepté en 1924 de céder toute sa production à la municipalité d'Oslo, qui s'est en contrepartie engagée à lui bâtir un atelier (aujourd'hui musée) et un vaste jardin où seraient disposées les œuvres (l'actuel parc Vigeland). Le résultat est saisissant, déroutant et majestueux. Les sculptures impressionnent par leur quantité et la finesse de leur dessin, mais surtout par l'espèce de poésie austère qui s'en dégage. La pièce maîtresse, un monolithe de 180 tonnes qui a nécessité 14 ans pour être complétée, trône sur une petite colline à l'extrémité du parc de 32 hectares. Notons que tous les personnages sculptés par l'artiste sont nus. L'entrée est libre.

11H 30
SUR LES TRACES DES VIKINGS

À quelques minutes de tram, le Vikingskiphuset (musée d'histoire viking), situé dans la presqu'île de Bygdøy, ravira ceux qui veulent en connaître plus sur les mythiques explorateurs norvégiens. Le musée contient les bateaux vikings les mieux conservés jamais retrouvés. La



PHOTOS MAXIME BERGERON, LA PRESSE

Le toit de la Maison de l'opéra et du ballet descend doucement jusque dans la mer.

raison de leur si bon état? Ils ont été ensevelis pendant plus de 1100 ans dans la terre glaise, qui a empêché la pourriture de s'en emparer. Les trois bateaux exposés ont été utilisés comme tombeaux par de riches Vikings. Ils y ont enterré des êtres chers, de même qu'une foule de choses – des bijoux, de la nourriture, des chevaux – destinées à les accompagner dans l'au-delà. Les objets retrouvés ont permis d'en apprendre énormément sur les rites des Vikings et sur leur singulière aptitude à sculpter le bois.

13H
ENCORE EN BATEAU...

Toujours à Bygdøy, à l'extrémité est de la presqu'île, se trouve un trio de musées à thématique maritime. Il s'agit du musée Kon-Tiki (qui raconte les expéditions rocambolesques de Thor Heyerdahl), du musée norvégien de la marine et du Frammuseet. Ce dernier est sans doute le plus intéressant des trois. Il retrace l'histoire du *Fram*, ce navire qui est allé à la fois le plus au nord et



Le Frammuset retrace les expéditions du célèbre *Fram*.

le plus au sud de la planète! On y explique en détail les périlleux voyages effectués sur ce vaisseau par les explorateurs Fridtjof Nansen, Otto Sverdrup et Roald Amundsen entre 1893 et 1912. Le bateau, gigantesque et ultra-solide, trône au centre du musée

40 ans déjà!
1969-2009

PENSEZ À VOS VACANCES D'HIVER DÈS MAINTENANT!
RÉSERVEZ-TÔT **Célébration***
Rabais supplémentaire de **300\$** par couple
sur vos vacances automne-hiver

vacances
TMR
TOURS MONT-ROYAL

vacancestmr.com

Paris Corsairfly

VOL ALLER-RETOUR
DU 19 SEPT. AU 3 OCT.
TAXES COMPRIS **705\$**

SÉLECTION DE SIÈGE **GRATUITE**
ALLOCATION DE BAGAGES: 46 KG PAR/PERS. (2 VALISES DE 23 KG)

VOLS EUROPE

NANTES	8 AU 16 OCT.	637\$
LYON	22 SEPT. AU 2 OCT.	644\$
MARSEILLE	9 AU 31 AOÛT	675\$
BORDEAUX	11 AOÛT AU 5 SEPT.	678\$
TOULOUSE	4 AU 12 OCT.	690\$
NICE	17 AU 29 AOÛT	728\$
VIENNE	16 AU 24 OCTOBRE	780\$
BARCELONE	4 AU 17 OCTOBRE	800\$
MALAGA	7 AOÛT AU 12 SEPT.	891\$

DÉCOUVREZ L'ISLANDE

SUPER SPECIAL AOÛT
DÉPARTS DU 8, 15 et 22 AOÛT
TAXES COMPRIS **VOLS 598\$**

ESCAPADES D'AUTOMNE - Vols aller-retour / Transferts
- Hôtels centre-ville et petits déjeuners
- Tour de ville de Reykjavik

2 NUITS Départ 26 sept. - Retour 29 sept.	3 NUITS Départs 2 et 9 oct. - Retours 6 et 13 oct.
Hôtel 3★ 798\$	Hôtel 3★ 998\$
Hôtel 4★ 898\$	Hôtel 4★ 1158\$

EN AOÛT FAITES LE PLEIN DE SOLEIL

CUBA

VARADERO 22 AOÛT

VILLA CUBA 4★	898\$
ARENAS DORADAS 4★	898\$
ARENAS BLANCAS 4★	948\$
SIRENIS LA SALINA 4,5★	948\$

CAYO SANTA MARIA 22 - 23 et 24 AOÛT

SOL CAYO SANTA MARIA 4★	898\$
MELIA LAS DUNAS 4,5★	998\$

CAYO COCO 23, 24 et 25 AOÛT

NH KRYSTAL LAGUNA 4★	898\$
----------------------	-------

LA HAVANE 23 - 25 AOÛT

CLUB ATLANTICO HOTELES «C» 3★	898\$
-------------------------------	-------

HOLGUIN 23 et 24 AOÛT

PLAYA PESQUERO 4,5★	1098\$
---------------------	--------

CAYO LARGO 24 AOÛT

SOL CAYO LARGO 4★	1098\$
-------------------	--------

SANTA LUCIA 22 AOÛT

OASIS BRISAS SANTA LUCIA 3,5★	898\$
-------------------------------	-------

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA 22 - 23 & 24 AOÛT

LTI BEACH RESORT 4★	1098\$
SIRENIS TROPICAL SUITES 4,5★	1198\$
CARIBE CLUB PRINCESS 4,5★	1198\$

PUERTO PLATA 24 AOÛT

CASA MARINA BEACH & REEF 3,5★	1198\$
-------------------------------	--------

MEXIQUE

CANCUN/RIVIERA MAYA 23 & 24 AOÛT

OASIS CANCUN 4★	1178\$
GRAND RIVIERA PRINCESS 5★	1298\$
GRAN BAHIA PRINCIPE TULUM 4,5★	1398\$

JAMAÏQUE

MONTEGO BAY 23 & 24 AOÛT

GRAN BAHIA PRINCIPE JAMAICA 5★	1498\$
--------------------------------	--------

SAINT-MARTIN

ORIENT BAY 18 AOÛT

JARDINS DE CHEVRISSES 2,5★ DÉJEUNER	1198\$
-------------------------------------	--------

DISPONIBLE CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU SUR VACANCESTMR.COM

*CONDITIONS «RÉSERVEZ-TÔT CÉLÉBRATION»

LAVAL	EXODUS VOYAGES.COM	(450)629-8055
ANJOU	EN DIRECT ANJOU	(514)356-3156
MONTRÉAL	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514)871-5103
MONTRÉAL	CLUB VOYAGES ÉQUINOX	(514)277-1097

AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514)745-3990
SAINT-LAURENT	VOYAGES SAINT-LAURENT	(514)744-1555
MASCOUCHE	CLUB VOYAGES MARLIN	(450)474-6888
*OUVERT LE DIMANCHE ◐ OUVERT LES SOIRS DE SEMAINE		

Ce rabais supplémentaire s'ajoute aux rabais réservez-tôt traditionnels. Offert pour un temps limité et peut prendre fin en tout temps. Applicable sur les nouvelles réservations. Valable sur les départs vers une destination sud (vol ou forfait) à partir du 2 septembre, 2008 jusqu'au 30 avril, 2009 à l'exception des départs de Noël, du Jour de l'An (du 18 décembre, 2008 au 06 janvier, 2009) de la semaine des congés scolaires (du 26 février au 03 mars, 2009).

NE COMPREND PAS: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$. COMPREND: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 28/07/08. Certaines conditions s'appliquent.

TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

VACANCES/VOYAGE

48 HEURES



PHOTO MAXIME BERGERON, LA PRESSE

Plusieurs sociétés offrent des mini-croisières dans les îles d'Oslo.

est ouvert aux visiteurs. Si le temps le permet, deux plages sont situées non loin, tout au sud de Bygdøy.

18H 30
PLACE À L'OPÉRA

La Norvège croule sous le fric, grâce à ses nombreux gisements pétroliers offshore. L'État économise une bonne partie de ses recettes, mais il a aussi décidé d'investir dans la culture. Massivement. La toute nouvelle Maison de l'opéra et du ballet en est un exemple éclatant. Le bâtiment, d'un blanc immaculé, est bâti tout en angles sur les rives de la baie d'Oslo. Le toit descend doucement jusque dans la mer, si bien que les visiteurs peuvent marcher SUR l'édifice pour atteindre le sommet et ainsi profiter de la vue imprenable sur les quais. Un tout nouveau quartier sera construit autour de l'opéra, qui a coûté à lui seul près de 800 millions de dollars CAN. Le soir de mon passage, la troupe nationale de danse présentait son ballet *Worlds Beyond*. Joli spectacle. Mais qu'on ait ou pas un billet,

le bâtiment vaut amplement le détour.

JOUR 2

10H 30
CROISIÈRE DANS LES FJORDS

Plusieurs agences proposent des tours de bateaux dans les fjords d'Oslo, une activité quasi incontournable pour bien apprécier la beauté de la capitale norvégienne. La société Oslo Sightseeing, par exemple, offre une « croisière-déjeuner » d'une durée de deux heures, effectuée sur un bateau traditionnel en bois et agrémentée d'un repas de crevettes. L'embarcation circule entre plusieurs petites îles, dont celle de Nakkholmen, où de minuscules maisons aux couleurs vives ont été érigées au fil des décennies. Les chalets, grands d'à peine 40m², valent aujourd'hui environ 1 million de dollars! Plusieurs attractions intéressantes se trouvent à quelques dizaines de mètres du quai de débarquement, comme l'hôtel de ville et le centre Nobel pour la paix.

14H
SKI ACROBATIQUE... OU PRESQUE

Après avoir accosté, une visite dans les collines d'Oslo s'impose. À 417 mètres au-dessus du niveau de la mer s'élève Holmenkollen, un énorme tremplin de saut à ski inauguré en 1892. L'intérêt de s'y rendre : la vue panoramique offerte sur la ville et ses fjords. Grandiose. La montée de la tour permet aussi de comprendre, ne serait-ce qu'un peu, le sentiment d'excitation – et sans doute d'angoisse – vécu par les sauteurs avant leurs descentes. On trouve un musée sur le ski (peu intéressant) de même qu'un simulateur au pied de la pente. Notons que le tremplin sera détruit d'ici la fin de l'année pour être reconstruit. On peut se rendre à Holmenkollen en métro depuis le centre-ville, un trajet tout en montée d'une vingtaine de minutes.

16H
MUSÉE MUNCH

De retour au centre-ville, le musée consacré à l'œuvre du



PHOTO MAXIME BERGERON, LA PRESSE

Le quartier de Grünerlokka regorge de cafés et de restos branchés.

peintre Edvard Munch est incontournable. Quelque 1100 peintures et 4500 dessins du célèbre Norvégien y sont exposés, dont le *Cri* et la *Madonna*, ses deux chefs-d'œuvre. Une intéressante section éducative explique en détail, vidéos à l'appui, comment les deux toiles ont été restaurées. Notons que le deuxième exemplaire du *Cri* est présenté au Musée national d'art d'Oslo.

18H
LE SOHO D'OSLO

Après un passage dans l'univers tourmenté de Munch, une visite à Grünerlokka, juste à côté, fait le plus grand bien. C'est le « Soho » d'Oslo, selon les résidents de la ville. Il s'agit en fait d'un petit quartier « bohème » – du moins selon les critères locaux –, qui compte plusieurs boutiques indépendantes, des cafés et des bars. L'ambiance est nettement moins commerciale que dans le centre-ville et l'on y voit peu de touristes. Un bon endroit pour socialiser autour d'une bière, sur une terrasse ou dans un parc. Rien de trop déluré cependant.

LE COÛT DE LA VIE

Le coût de la vie est très élevé à Oslo. Quelques exemples : 5\$ pour une bouteille d'eau au dépanneur, 6\$ pour un aller simple en autobus, 36\$ pour une quesadilla et une bière dans un petit resto mexicain... L'Oslo Pass permet toutefois d'économiser gros, surtout si l'on compte se déplacer beaucoup et visiter plusieurs attractions. La carte donne un accès gratuit au système de transports en commun, à une trentaine de musées de même qu'à certaines activités comme la « croisière-déjeuner » dans les fjords (qui vaut à elle seule 70\$ en temps régulier). La passe coûte entre 43\$ (24 heures) et 80\$ (72 heures), moitié moins pour les enfants.

Transport assuré par Air France.

Une nouvelle liaison Londres-New York... en bus

AGENCE FRANCE-PRESSE

LONDRES — À près de 5000 livres l'aller, ce sera sans doute le ticket de bus le plus cher du monde, mais le trajet n'est pas banal: une compagnie britannique de cars de tourisme proposera l'an prochain une nouvelle liaison Londres-New York via la Russie et la Chine.

Ce voyage de plus de 22 000 km est prévu pour durer 18 semaines et doit traverser 13 pays, dont les Pays-Bas, l'Allemagne, la Russie, la Chine et le Canada. Un vol est toutefois prévu pour relier la Russie et l'Alaska.

La compagnie Ozbuz, qui assure déjà une liaison similaire entre Londres et Sydney, annonce un premier départ vers New York le 26 mars 2009. Arrivée prévue le 2 août.

« Nous avons lancé il y a 18 mois la liaison entre Londres et Sydney, qui s'est avérée très populaire, alors on part de cela pour élargir » notre offre, a expliqué le fondateur d'Ozbuz, Mark Creasey.

« Une bonne partie de ceux qui vont s'inscrire visiteront lors de ce seul voyage plus de pays que pendant toute leur vie », souligne-t-il. « Il y aura beaucoup d'endroits où ils ne sont jamais allés. Peu de voyageurs sont allés au Kazakhstan ou dans l'ouest de la Chine ou au Kamchatka » (Extrême-Orient russe), selon lui.

Une liaison dans l'autre sens, New York-Londres, est également à l'étude.

Le « Boulevard de la gloire » de Hollywood en quête de mécènes

AGENCE FRANCE-PRESSE

LOS ANGELES — Le « Boulevard de la gloire », étoilé aux noms de célébrités du spectacle scellées dans les trottoirs de Hollywood, est à la recherche de mécènes pour une opération de restauration à 4 millions de dollars.

Sur les 2365 étoiles du Walk of Fame, quelque 800 sont considérées comme en mauvais ou très mauvais état, a précisé la Chambre de commerce de Hollywood, qui veut les remplacer d'ici à 2010, date du cinquante-naire de l'inauguration de cette attraction touristique gratuite.

Une marque de vodka a déjà mis la main à la poche, pour un montant non précisé, qui lui permettra de figurer à son tour sur le Walk of Fame.

S'étirant sur plusieurs kilomètres de deux avenues du quartier historique du cinéma dans le nord-ouest de Los Angeles, le Boulevard de la gloire continue à s'enrichir régulièrement de nouvelles étoiles. L'actrice Holly Hunter, le rappeur Sean « Diddy » Combs et l'ex-PDG de Disney Michael Eisner ont ainsi été immortalisés ces derniers mois.

En 2005, dans un forfait sans précédent, des voleurs s'étaient emparés de l'étoile au nom de Gregory Peck en la descendant du trottoir. Elle n'a jamais été retrouvée.

ACTUEL
SI LA TENDANCE SE MAINTIENT...
Tous les jours dans LA PRESSE

GROUPE VOYAGES QUÉBEC
La passion de voyager!

NOTRE COUP DE CŒUR
PHILADELPHIE ET LES AMISH
31 août/2 octobre (4 jrs/7repas) **582 \$**

AMÉRIQUE

CHICAGO 17 septembre/23 septembre (6 jrs/5 repas)..... **732 \$**
ÎLES-DE-LA-MADELEINE 23 août (7 jrs/19 repas) **1 358 \$**
CÔTE-NORD ET LABRADOR
15 août (7 jrs/19 repas) **1 258 \$**
ESCAPADE ÉCLAIR À BOSTON
30 août/11 octobre (3 jrs/2 repas) **400 \$**
L'EXPÉRIENCE NASCAR
12 septembre (3 jrs/2 repas) **562 \$**
LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS
14 octobre/11 novembre (9 jrs/8 repas), vol Air Canada ... **1 952 \$**
LONG WEEK-END À NEW YORK
29 août/10 octobre (4 jrs) **552 \$**
LA MÉLODIE DU BONHEUR À TORONTO
10 octobre (3 jrs/7 repas) **450 \$**
OUEST AMÉRICAIN (CALIFORNIE, ARIZONA ET NEVADA)
3 octobre, aller-retour en avion (14 jrs/13 repas), vol Air Canada **3 029 \$**
OUEST CANADIEN
27 août, aller-retour en avion (11 jrs/17 repas), vol WestJet **3 137 \$**
TORONTO ET NIAGARA (Le classique)
1er septembre/26 septembre (4 jrs/11 repas) **582 \$**
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY
24 août (5 jrs/7 repas) **642 \$**

VOYAGES EXCEPTIONNELS

GRÈCE ET SES ÎLES
3 octobre (16 jrs/30 repas), vol Air Transat..... **3 429 \$**
ROME AUBAINE
16 octobre (9 jrs/9 repas), vol Air Transat..... **2 129 \$**
GRAND TOUR DE CORSE
20 septembre (17 jrs/30 repas), vol Air Transat **3 279 \$**
SÉJOUR À SORRENTO
15 octobre (16 jrs/28 repas), vol Air France..... **2 459 \$**
COMPOSTELLE (bus/à pied)
29 septembre (16 jrs/28 repas), vol Air Transat **3 379 \$**
THAÏLANDE CLASSIQUE
31 octobre (19 jrs/42 repas), vol United Airlines **3 279 \$**
10 janvier (19 jrs/42 repas), vol United Airlines **3 179 \$**
CÔTE AMALFITAINE
10 octobre (16 jrs/41 repas), vol Air Transat **2 319 \$**
BARCELONE AUBAINE
16 octobre (9 jrs/7 repas), vol Air Transat..... **2 019 \$**
SÉJOUR EN SICILE
9 octobre (16 jrs/28 repas), vol Air France..... **2 829 \$**
PARIS ET NICE
12 octobre (13 jrs/18 repas), 2 hôtels, vol Air Transat..... **2 779 \$**
LACS ITALIENS ET CÔTE D'AZUR
16 octobre (16 jrs/35 repas), vol Air Transat **2 729 \$**
FRANCE DE L'OUEST & PARIS
5 octobre (16 jrs/23 repas), vol Air Transat..... **3 329 \$**

Demandez notre brochure!
Été - Automne 2008
Prix par personne en occ. double, incluant transport, hébergement, taxes, fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur au moment de l'impression.
Détenteur permis du Québec.
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9
Sans frais (Canada / États-Unis) **1 800 463-1598**
Québec et ses environs **418 525-4585**
3575082A
Courriel : infos@gvq.qc.ca • Internet : www.gvq.ca



NE LEVEZ PAS SIMPLEMENT L'ANCRE, FAITES LA CONQUÊTE DE VOS VACANCES!

Royal Caribbean est synonyme d'aventure et de détente. Grâce aux plus de 200 destinations mondiales parmi lesquelles vous pouvez choisir et aux commodités offertes sur certains des paquebots les plus novateurs, il est étonnant de voir comment nous y installons tout. Prenez part à l'aventure avec le mur Rockwall signature ou le simulateur de ressac FlowRider®. Si vous préférez vous détendre, faites-le en vous offrant un traitement de spa ou simplement en prenant un bain de soleil près de la piscine.

7 NUITS AU MEXIQUE 539* \$ CA
+ TAXES/FRAIS DE 123\$ CAT. Q 16/11/2008

8 NUITS DANS LES CARAÏBES MÉRIDIONALES 539* \$ CA
+ TAXES/FRAIS DE 146\$ CAT. Q 29/11/2008

15 NUITS DANS ESPAGNOL TRANSATLANTIQUE 839* \$ CA
+ TAXES/FRAIS DE 247\$ CAT. Q 29/11/2008

13 NUITS EN EUROPE 1999* \$ CA
+ TAXES/FRAIS DE 211\$ CAT. Q 5/10/2008

POUR LES RÉSERVATIONS NORD-AMÉRICAINES, UNE SURCHARGE DE CARBURANT DE 10 \$ PAR PERSONNE, PAR JOUR S'APPLIQUERA AUX 2 PREMIERS CLIENTS D'UNE CABINE; LA SURCHARGE S'ÉLÈVERA À 5 \$ PAR PERSONNE, PAR JOUR, POUR CHAQUE CLIENT SUPPLÉMENTAIRE D'UNE CABINE.



Le monde vous attend. Composez le **1-800-ROYALCARIBBEAN**, visitez www.royalcaribbean.com ou communiquez avec votre agent de voyages local.

*Les tarifs sont établis par personne, en occupation double, et s'appliquent uniquement aux croisières, effectuées à certaines dates, et sont offerts sous réserve de disponibilité. Les taxes et frais gouvernementaux sont en sus. Certaines restrictions s'appliquent. Tous les tarifs sont indiqués en dollars canadiens. L'itinéraire et les tarifs sont valides du 26 au 31 juillet 2008 et peuvent être modifiés sans préavis. ©2008 Royal Caribbean Cruises Ltd. Paquebots enregistrés aux Bahamas. Brilliance of the Seas® est exploité par RCL (UK) Ltd., une filiale de Royal Caribbean Cruises Ltd.

VACANCES/VOYAGE



PHOTO FRANCIS KOHN, AGENCE FRANCE-PRESSE

La guide Piamaria Hallberg, qui a tracé elle-même le parcours, croit que *Millenium* est un fabuleux prétexte pour faire connaître l'histoire des rues de Stockholm.

TRIOLOGIE CULTE MILLENIUM

Les fans sur les lieux de l'intrigue

DELPHINE TOUITOU
AGENCE FRANCE-PRESSE

STOCKHOLM — Stockholm, rue Bellmansgatan: 40 fans des polars du Suédois Stieg Larsson se sont donné rendez-vous au numéro 1, adresse désormais mythique de Mikael Blomkvist, le héros de la trilogie *Millenium*, devenue en quelques mois un phénomène d'édition.

«Voici la rue où Mikael Blomkvist réside dans un appartement avec vue sur Riddarfjärden», explique très sérieusement en suédois Piamaria Hallberg, guide pour le musée de la ville de Stockholm. La rue a été baptisée ainsi en l'honneur du poète Carl Michael Bellman, né dans une de ses maisons au XVIII^e siècle.»

Il est 18h, les lecteurs entament un circuit touristique à Södermalm, l'île bohème du sud de la capitale scandinave mais avant tout théâtre de l'intrigue de la saga policière suédoise qui s'est déjà vendue à près de 8 millions

d'exemplaires dont 2,7 en Suède et 1,5 en France.

Surfant sur le succès inespéré des trois ouvrages, le musée de Stockholm a conçu un circuit d'une heure et demie spécialement dédié aux lecteurs exaltés par les aventures de Blomkvist, journaliste d'enquête un brin

« Il y a peu de livres qui sont populaires au point que les lecteurs aient envie de faire un tour de la ville et d'en savoir plus sur les lieux de l'intrigue. »

justicier, et de Lisbeth Salander, jeune pirate informatique à l'allure gothique, victime d'un père, ancien espion soviétique, brutal.

«J'ai lu les trois livres en trois semaines. Je ne pouvais pas m'arrêter. Mais je ne savais pas exactement situer les rues», confie Corinne Eldh, une graphiste de 22 ans qui participe au circuit.

La jolie blonde avait donc envie d'être sur les lieux, de s'arrêter

devant les restaurants et cafés évoqués dans *Millenium*, de déambuler dans les rues qui ont inspiré l'auteur suédois, mort avant d'avoir pu savourer son succès.

«Nous sommes à Götgatan. Autrefois, c'était le seul chemin que l'on pouvait emprunter depuis Södermalm sans prendre

le bateau», poursuit Piamaria Hallberg, qui enchaîne aussitôt: «C'est là, au-dessus de Greenpeace, que se trouvent les bureaux de *Millenium*, le journal de Blomkvist.» Les participants sourient.

La guide, qui a tracé elle-même le parcours, explique que *Millenium* est un fabuleux prétexte pour faire connaître l'histoire des rues de Stockholm.

«Nous avons démarré ce circuit le 8 juillet. Il y aura six visites au total cet été jusqu'en septembre et les billets ont déjà tous été vendus», dit-elle.

Devant le succès de la trilogie à l'étranger, le musée envisage de proposer le même circuit en anglais et en français.

Pour Magdalena Hedlund, directrice des droits de la maison d'édition suédoise Norstedts, qui a publié le premier tome en août 2005, ce circuit montre à quel point *Millenium* est devenu un «phénomène».

«Il y a peu de livres qui sont populaires au point que les lecteurs aient envie de faire un tour de la ville et d'en savoir plus sur les lieux de l'intrigue», commente-t-elle.

«Nous étions nombreux à croire à une réussite, mais cela dépasse toutes nos espérances», confirme Guillaume Charlet, assistant à la communication de la maison d'édition française Actes Sud, qui

a publié le premier tome en juin 2006. «Nous en vendons de 2000 à 3000 exemplaires par jour, parfois jusqu'à 4000», dit-il.

Selon lui, le succès tient aux personnages atypiques et à la lecture facile.

«Stieg Larsson a su créer de très bons personnages avec une foule de détails. Lisbeth est vraiment originale, en même temps, elle nous touche beaucoup», résume Johan Jernberg, un marin âgé de 37 ans domicilié à Farsta, à une dizaine de kilomètres au sud de Stockholm.

«Je déteste la culture, je ne mets jamais les pieds dans un musée. C'est ma femme qui m'a offert ce billet et c'est une bonne façon d'apprendre l'histoire de Stockholm tout en s'amusant», dit-il.

Il est 19h30, la visite se termine devant le café Kvarnen (Le Moulin), le repère de Lisbeth Salander. Les lecteurs inassouvis devront désormais attendre la sortie du film, au début de l'année prochaine.

les incontournables du voyage

Voyages traditours au cœur des traditions

Turquie	17 avril 09, 1 mai 09
Pérou 16 jrs.	12 nov., 14 nov., 25 mars 09, 8 avril 09
Thaïlande 16 jrs.	28 nov., 14 jan., 3 fév. 09
Ouest américain et Las Vegas	24 sept.
Chine 20 jours	18 avril 09
Pérou 25 jours	3 et 5 nov., 23 mars 09
Inde: Rajasthan Gujarat 22 jrs.	
	3 fév. 09
Vietnam, Cambodge	
18 nov. «Prix spécial», 15 jan., 10 fév. 09	
Argentine, Uruguay	
Bresil, Chili 23 nov., 11 jan., 1 ^{er} mars 09	
Costa Rica	19 nov., 10 jan., 7 fév. 09
N.-Zélande et Australie (incluant extension Iles Fidji) 29 jrs	
	«Prix spécial», 12 jan. 09
Mexique	«Prix spécial», 22 jan., 12 fév. 09
Tunisie	15 oct., 22 avril 09
Afrique du Sud «Prix spécial», 28 fév. 09, 21 mars 09	
Égypte	mars/avril 09
Guatemala, Honduras, Belize	5 nov., 4 fév. 09
Rép. Tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche	21 sept., 11 mai 09
Croatie, Monténégro	mai 09
Russie: bateau 4*	mai 09
Italie	28 sept., «Prix spécial», 15 mai 09
Namibie	22 sept.
Grèce	14 oct.

En vente uniquement et en direct chez MONTMORENCY

Voyages Traditours
514-907-7712 / 1-888-907-7712
Programmes et diaporamas au:
www.traditours.com

New York
3 jours DÉPARTS CHAQUE VENDREDI
Autres départs disponibles de: Sorel, Contre-Coeur, Varennes, Laval.
www.beltour.ca

Permis du Québec
BELTOUR 9825 L'ACADIE #101B Mtl. 514 336-0033
WWW.BELTOUR.CA 1 866 235-8687

Voyages Simone Brouty
1-800-650-0424
www.voyagesbrouty.com

UN CIRCUIT AU DESSUS DE VOS ATTENTES MEILLEURE QUALITÉ, MEILLEUR PRIX

Les splendeurs de l'Italie, 18 jours
Nous prenons le temps de visiter. Nous couchons à l'intérieur des villes. Venise 3nits, Florence 3nits, Rome 4 nits, Sorrento 3 nits suivi de Milan, Vérone, Pise, San Gimignano, Assise, Pompéi, Capri, côte amalfitaine. Hôtels 4 et 3*, 25 repas, visites et entrées incluses, pas de suppléments.
PROMOTION 500\$ PAR COUPLE
3 départs: 12, 19 et 25 septembre.

Grande Argentine, Patagonie, 22 jours
Vol Air Canada, 52 repas, visites et entrées incluses. Dép. 11 oct.: Il reste 3 places.
2 annulations, cause maladie. 500\$ par couple.
Inde du Nord, Sud et Katmandou, 22 jours
Guidé et accompagné par deux experts. Dép. 6 nov.: Il reste 5 places.
2 annulations, cause maladie. 500\$ par couple.
Magnifique Égypte pharaonique, 20 jours
3575113. Dép. 2 nov.: Il reste 2 places

Une île d'Irlande sauvée par l'art naïf

LOÏC VENNIN
AGENCE FRANCE-PRESSE

ÎLE DE TORY, Irlande — Confetti d'Irlande perdu dans l'Atlantique, l'île de Tory était condamnée à une mort certaine et des plans avaient déjà été dressés pour en chasser ses 142 habitants. Jusqu'au jour où un artiste anglais a mis un pinceau dans les mains calleuses des pêcheurs...

«Tory n'avait rien», se souvient Patsy Dan Rodgers: pas de ferry, pas d'électricité, ni même de prêtre. Mais survint un «miracle», raconte-t-il. En 1955, le peintre anglais Derek Hill plante son chevalet dans la tourbe de Tory. Derrière son épaule, James Dixon, un ouvrier qui travaillait à rembourner les barques, lance avec aplomb: «Je crois que je peux faire mieux.»

Derek Hill l'encourage et lui envoie du matériel. «Mais pas de pinceaux car James préférait les couper à même la queue de ses ânes», se souvient Patsy. James est vite rejoint par d'autres artistes en herbe, dont Patsy.

Dans un art naïf ou primitif, les tableaux décrivent des paysages ou des scènes de la vie de l'île: le phare sur un coucher de soleil, ou «Ben», le labrador du propriétaire du pub de l'île, batifolant dans l'eau glaciale du port avec un dauphin dont il s'est fait un ami.

Les toiles ont vite fait de les galerier. Et Patsy y a vu l'occasion rêvée de sauver son île, située à une heure environ de ferry des côtes nord-ouest de l'Irlande.



PHOTO LOIC VENNIN, AGENCE FRANCE-PRESSE

Le gouvernement de Dublin a plusieurs fois évoqué une délocalisation des habitants de l'île de Tory.

Le dimanche, on se retrouve dans l'unique hôtel-restaurant-pub. Les jeunes filles mettent leur belle robe, les garçons se coiffent et les pintes se remplissent tandis que l'accordéon s'emballé sur un chant gaélique.

Sur l'île de Tory, on a appris à tuer le temps comme on peut. Car il n'est pas rare que les tempêtes empêchent tout voyage sur le «continent» irlandais pendant plusieurs semaines. À tel point que le gouvernement de Dublin a plusieurs fois évoqué une délocalisation des habitants.

«Ma famille est ici depuis 3400 ans», répond Patsy Dan Rodgers, 64 ans. Casquette de marin vissée sur un visage buriné, Patsy est le «ri» (le «roi») de Tory. Mais on ne l'appelle «Votre Majesté» que quand la Guinness a trop coulé. Le «ri» n'a aucun pouvoir mais est plutôt issu de cette tradition gaélique qui veut que la commu-

nauté élise un de ses membres pour la représenter.

«On a utilisé notre art comme une arme», explique Antoin Meenan, 48 ans. «Et le gouvernement a commencé à mettre de l'argent: un prêtre est arrivé, puis une école secondaire, un ferry, l'électricité et un port», qui n'a été installé qu'en 1992.

Mais cette nouvelle prospérité est fragile. À l'image de la «galerie» dont le nom semble bien présomptueux pour désigner la baraque face à la mer qui accueille les toiles de Tory. L'absence de subvention interdit tout chauffage et l'humidité y fait des ravages.

«Je ne pourrais pas vivre de mes peintures», reconnaît Antoin, qui a dû renoncer à capturer le saumon à la suite de l'interdiction de la pêche. «Je touche la sécu mais c'est pas du travail», lâche-t-il, disant sa crainte de voir ses enfants prendre eux aussi le chemin du «continent».

VACANCES/VOYAGE

GUADELOUPE

Escalader la Soufrière, la tête dans les nuages

SOPHIE OUIMET-LAMOTHE

Aujourd'hui, pas question de paresser sur la plage: nous allons escalader la Soufrière, le volcan de la Guadeloupe.

Le volcan a beau être en activité, la dernière éruption date de 1976. À l'époque, 70 000 personnes avaient dû être évacuées pendant quelques mois. Mais la Soufrière n'a pas eu d'autre accès de colère depuis. C'est donc sans trop de crainte que nous nous préparons à gravir le plus haut sommet des Petites Antilles.

Juste avant de partir, notre hôtesse Sophie examine notre tenue avec scepticisme. «Prenez au moins ces imperméables», nous ordonne-t-elle en sortant trois ponchos en plastique d'un tiroir. «On ne sait jamais quel temps il fait, là-haut.» Elle en profite pour glisser quelques bananes – qui poussent à profusion dans son jardin – dans nos sacs à dos. Nous les

Le paysage, de plus en plus aride, est rempli de fumerolles. On se croirait au bout du monde. Ou sur la Lune.

acceptons avec un sourire en coin, loin de nous douter que, dans quelques heures, nous la remercierons pour sa prévoyance.

Nous embarquons dans la voiture sous l'œil vaguement inquiet de Sophie. Le chemin sinueux traverse la Basse-Terre, l'une des deux îles de la Guadeloupe. La végétation luxuriante déborde sur la route en serpent. Puis nous arrivons à Saint-Claude, le dernier village avant la Soufrière. Lors de l'éruption de l'été 1976, cette petite commune s'était retrouvée dans l'obscurité, engloutie sous les cendres.

La route monte en virages serrés jusqu'au stationnement. Le reste de la montée se fera à pied. Devant le sentier, une pancarte met en garde les randonneurs: «Prévoyez du linge chaud! Apportez beaucoup d'eau! Ne partez pas le ventre vide!» Oups: nos vivres se résument aux bananes

de Sophie et à quelques sacs de chips. Qu'à cela ne tienne, nous enfilons nos sacs à dos et partons résolument à la conquête de la Soufrière.

Nous suivons le chemin des Dames, qui fait le tour du volcan, en nous arrêtant ici et là pour lire les panneaux d'information. On y apprend que la Soufrière est toute jeune (pour un volcan, s'entend): à peine 100 000 ans. Les Guadeloupéens la surnomment pourtant «la vieille dame». Allez savoir pourquoi.

La montée s'intensifie et la végétation se raréfie. Les nuages sont de plus en plus nombreux – en fait, nous sommes carrément dans les nuages. Peu de temps après, le vent se lève et une fine pluie commence à tomber. C'est le temps d'enfiler les imperméables. Merci, Sophie!

L'ascension se complique, car la paroi est très à pic. Il faut s'agripper aux roches glissantes et jouer d'ingéniosité pour se frayer un chemin. Nous apercevons finalement un refuge de pierre, semblable à un bunker, dans lequel nous nous engouffrons. Morts de faim, nous avalons des chips et une banane – merci, Sophie! – et nous repartons.

Les rafales de vent sont si fortes que nous en perdons l'équilibre. Nous avançons lentement, agrippés les uns aux autres. L'odeur de soufre nous indique que nous ne sommes plus très loin du but. Le paysage, de plus en plus aride, est rempli de fumerolles. On se croirait au bout du monde. Ou sur la Lune.

Après avoir marché – ou plutôt rampe – pendant une dizaine de minutes, nous atteignons le sommet, qui culmine à 1467 mètres. Nous nous penchons au-dessus du fameux cratère. Enfin! Mais nous n'y restons que quelques secondes. Un coup de vent particulièrement violent nous lance une bouffée de vapeurs sulfureuses au visage. Nous reculons en courant.

C'est maintenant le temps de descendre. Une descente longue et pénible d'où nous émergerons sales, mouillés, affamés et les jambes tremblantes. Pas de doute: la plage sera bien méritée demain.

VACANCES AIR CANADA



Le gymnase par Vacances Air Canada

Collection Soleil

République Dominicaine

OBTENEZ 1850 MILLES AÉROPLAN* PAR MEMBRE

Occidental Grand Punta Cana • 4 1/2 ★ 1089\$
Tout-Compris • Suite junior • 23 et 24 août • 1 sem.

Bavaro Princess All Suites Resort, Spa, Casino & Golf • 5 ★ 1239\$
Tout-Compris • Suite • 23 et 24 août • 1 sem.

Sol Meliá Hotels & Resorts

Cozumel

OBTENEZ 1900 MILLES AÉROPLAN* PAR MEMBRE

Meliá Cozumel • 4 ★ 1099\$
Tout-Compris • Ch. de luxe • 30 août • 1 sem.

Punta Cana

OBTENEZ 1850 MILLES AÉROPLAN* PAR MEMBRE

Royal Suites at Meliá Caribe • 5 ★ 1499\$
Tout-Compris • Suite junior deluxe service royal • 23 et 24 août • 1 sem.

Jamaïque

OBTENEZ 1850 MILLES AÉROPLAN* PAR MEMBRE

Iberostar Rose Hall Beach • 5 ★ 1539\$
Tout-Compris • Ch. standard vue sur le jardin • 6 au 27 sept. • 1 sem.

Sunset Jamaica Grande Resort & Spa • 4 ★ 1549\$
Tout-Compris • Ch. vue sur le complexe • 13 au 27 sept. • 1 sem.

SuperClubs

Jamaïque

OBTENEZ 1850 MILLES AÉROPLAN* PAR MEMBRE

Breezes Runaway Bay Resort & Golf Club • 4 ★ 1759\$
Ultra Tout-Compris • Ch. de luxe • 13 au 27 sept. • 1 sem.

Grand Lido Negril Resort & Spa • 5 ★ 2129\$
Ultra Tout-Compris • Suite junior vue sur le jardin • 13 au 27 sept. • 1 sem.

Avec les compliments de Vacances Air Canada

SURCLASSEMENT GRATUIT Royal Club

Lorsque vous réservez un forfait incluant le service en classe Affaires® d'ici le 31 juillet pour les départs entre le 26 juillet et le 31 octobre 2008.

Occidental Grand Punta Cana • Occidental Grand Xcaret
Occidental Grand Cozumel

Les avantages du Royal Club comprennent des sections repas, à la plage et à la piscine exclusives. Pour connaître les autres avantages du Royal Club, visitez vacancesaircanada.com



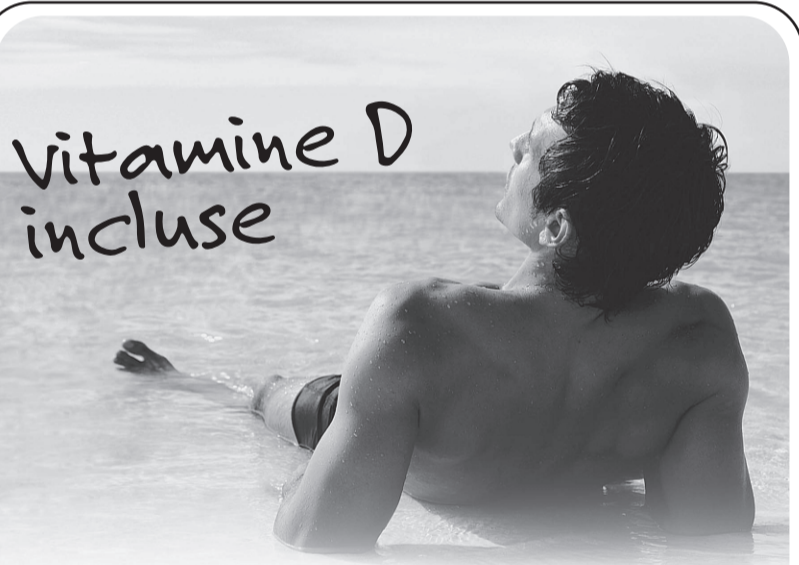
vacancesaircanada.com

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages



Les prix de cette annonce sont valides pour les réservations effectuées entre le 26 et le 30 juillet 2008. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement du Québec No 702566. *Les milles Aeroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. À moins de mention contraire, les milles Aeroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique et sont remis par membre Aeroplan. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aeroplan, consultez le site www.aeroplan.com. ■ Aeroplan® est une marque déposée d'Aeroplan. Vacances Air Canada® est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fond d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1000 \$.



Vitamine D incluse

Économisez jusqu'à 900\$[†] par couple
Départs du 1^{er} septembre au 27 octobre 2008.

CUBA
699 \$
CAYO COCO
TRYP Cayo Coco 4 ★
7 nuits | Tout inclus

CUBA
799 \$
HOLGUIN
Sol Rio de Luna y Mares Resort 3+ ★
7 nuits | Tout inclus 24 hrs

CUBA
799 \$
VARADERO
SuperClubs Breezes Bella Costa 4 ★
7 nuits | Tout inclus 24 hrs

MEXIQUE
799 \$
RIVIERA NAYARIT
Royal Decameron Complex 4 ★
7 nuits | Tout inclus

MEXIQUE
899 \$
RIVIERA MAYA
Cameleon Select Allegro Playacar 4 ★
7 nuits | Tout inclus

RÉP. DOMINICAINE
999 \$
PUNTA CANA
Catalonia Bavaro Beach Resort 4+ ★
7 nuits | Tout inclus | Suite junior



COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

clubvoyages
1 866 777-0608



CAA Voyages
1 888 549-5559

Carlson Wagonlit Voyages
1 800-CARLSON

Voyages VASCO
1 888 628-2726

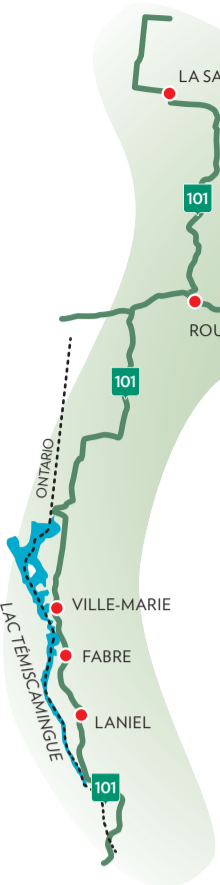
VOYAGES EN DIRECT
1 877 877-8812

OU WWW.NOLITOURS.COM

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix et offre en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 27 et 29 juillet 2008. L'économie de 450\$ par personne est applicable sur un séjour d'une semaine au Royal Decameron Complex pour les départs indiqués ci-haut et est incluse dans le prix annoncé. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure *Sud 2007-2008* de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat, CanJet ou WestJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGE

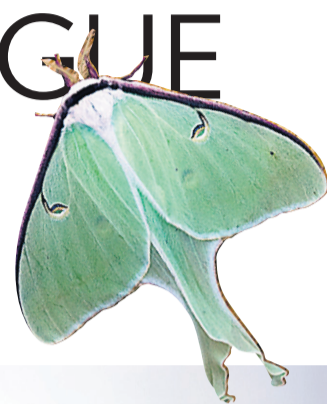


VÉRITÉ

EN ABITIBI-TEMISCAMINGUE

TEXTES : **MAXIME BERGERON**

PHOTOS : **PATRICK SANFAÇON**



Deux gars, une voiture, quatre jours devant nous. Et un objectif: voir le plus possible de l'Abitibi-Témiscamingue. Un périple de 1100 km qui nous a menés de Ville-Marie à Val-d'Or, en passant par Rouyn-Noranda, Mont-Brun et Amos, sur des chemins où défilent tour à tour des forêts – beaucoup de forêts –, des lacs paisibles et des villages tout droit sortis d'une autre époque.

La route a été longue et les attractions, espacées. Mais nous avons réussi à trouver, la plupart du temps sans la chercher, une beauté surprenante à la région. Une bande de grues du Canada en train de picorer dans un champ près d'Amos. Des milliers de lupins – une fleur mauve tissée serrée sur une longue tige – dressés au bord de l'autoroute, entre un immeuble placardé et une mine. Un ours, surpris au lever du jour, qui n'a pas tardé à déguerpir en nous apercevant.

L'Abitibi-Témiscamingue mise d'abord et avant tout sur sa nature pour attirer les touristes, avec raison. L'immense région de 65 000 km² compte quelques villes de taille moyenne, mais leur intérêt est assez limité, et leur apparence, rudimentaire. Nous sommes dans un pays de défricheurs où l'architecture et le design ne sont pas des priorités. Jadis comme maintenant.

Hors des villes, en revanche, les panoramas sont souvent impressionnants. Le Témiscamingue, au sud, est étonnamment vert et fertile avec ses nombreuses fermes et ses forêts remplies de feuillus. À mille lieues de la taïga que certains s'imaginent.

Partout, des lacs sont posés comme par accident. On en compte plus de 20 000 dans la

région... soit l'équivalent d'un lac par sept habitants! Les pêcheurs sont aux anges, avec le doré et la truite qui abondent.

Au fur et à mesure qu'on progresse vers le nord, les paysages deviennent typiquement abitibiens. Les épinettes s'alignent à l'infini, pour laisser place de temps à autre à un village ou à un site d'exploitation minière. Mieux vaut prévoir de la bonne musique – ou de bons partenaires de voyage – car les trajets sont longs.

L'Abitibi-Témiscamingue ne compte pas des tonnes d'attractions touristiques «formelles», outre ses grands espaces et son immense réseau hydrographique. Les voyageurs à l'affût d'un flot incessant d'activités ont intérêt à coordonner leur visite avec l'un des grands festivals de la région (comme le Festival du cinéma international de Rouyn-Noranda, en octobre).

Les amateurs de plein air seront de leur côté séduits par le charme brut des lieux. Et tous apprécieront la gentillesse terre-à-terre des Témiscabitiens, qui mettent parfois beaucoup d'efforts à tenter de vous convaincre que leur région est belle-et-pas-si-loin-de-Montréal-que-ça.

Voici les points forts de notre périple, entamé depuis l'aéroport de Rouyn-Noranda un matin de juin.



PHOTOS PAR PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE
Le petit village de Lanier donne directement sur le lac Kipawa.



LES ENVIRONS DU LAC TÉMISCAMINGUE

Le lac Témiscamingue est gigantesque, avec ses 300 km². Un magnifique réservoir de poissons, doté de certaines infrastructures touristiques de haut calibre, où l'on peut camper, louer des chalets, faire du canot ou du kayak. À Duhamel-Ouest, près du complexe récréotouristique La Bannik, le fort Témiscamingue propose un voyage à l'époque de la traite des fourrures. Instructif, même si presque tout ici a été reconstitué. À 40 kilomètres au sud, le minuscule village de Lanier est au contraire tout ce qu'il y a de plus authentique: quelques maisons, 186 habitants, peu de choses à faire. Mais un lac et de petites îles d'une beauté intense, surtout quand la brume du matin leur donne un aspect fantomatique. Les chutes Topping (photo ci-dessous), situées non loin, impressionnent par leur puissant débit.



Félix Offroy réussit à établir des bonnes relations avec les orignaux.

LE REFUGE PAGEAU

Michel Pageau est devenu un véritable emblème de l'Abitibi grâce à tout le travail qu'il a fait pour soigner les animaux blessés. Son refuge, ouvert au public depuis 1986, constitue l'une des attractions les plus populaires de la région. L'organisme accueille des animaux de toute l'Abitibi-Témiscamingue, souvent des bébés devenus orphelins ou encore des adultes heurtés par des voitures. Au moment de notre passage, de minuscules visons, des écureuils, des mouffettes et des marmottes s'accrochaient à la vie dans la nursery. Le refuge, assez vaste, est parcouru de sentiers qui permettent d'aller observer les animaux dans leurs enclos. La plupart seront relâchés dans la nature au terme de leur convalescence. Michel Pageau, aujourd'hui âgé de 67 ans, s'est quelque peu retiré de la gestion quotidienne. Mais il parle toujours avec autant de passion de sa relation avec les animaux. Il affirme ne jamais avoir été blessé par un pensionnaire du refuge, malgré la robustesse de certains d'entre eux, comme les ours et les orignaux. « Je n'ai pas de cicatrices. Ou plutôt une seule, faite par un lapin quand j'avais 13 ans! »



À gauche, la Patat'Rie à Amos, à droite, le petit village de Fabre.

OUBLIE LE CHALET... ON S'EN VA À CUBA!
VACANCES D'ÉTÉ À CUBA

5★ PARADISUS PRINCESA DEL MAR RESORT & SPA
VARADERO
9 AOÛT • 1 SEMAINE
ULTRA TOUT INCLUS

1358\$ TAXES INCLUSES

Sol Meliá CUBA

LA MAGIE DES SENS

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATION
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

WWW.SOLMELIACUBA.COM



PHOTOS PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

Une promenade en kayak dans le parc d'Aiguebelle permet de se faufiler dans des coins sauvages et d'admirer des paysages surprenants.

LE PARC D'AIGUEBELLE

L'Abitibi-Témiscamingue compte un seul parc national, situé au nord-est de Rouyn-Noranda. On y trouve des terrains de camping, quelques chalets et des lacs aussi reluisants qu'un miroir lorsque le vent est calme. Les guides du parc d'Aiguebelle parlent avec entrain des phénomènes géologiques qui ont entraîné la formation de ces étendues d'eau et des montagnes environnantes. De part et d'autre du lac La Haie, on peut observer de nombreux coussins volcaniques – causés par le refroidissement brutal de la lave –, de même que des blocs erratiques, soit de grosses pierres déposées au sommet des monts lors de la fonte des glaciers. Il est possible de louer des canots et des kayaks pour pagayer tranquillement sur les eaux relativement peu fréquentées. Les 2 et 3 août prochains, le festival Aiguebelle en spectacle promet de transformer le parc en œuvre d'art à ciel ouvert. Pendant tout le week-end, des peintres, musiciens, danseurs et poètes offriront des performances en plusieurs lieux différents.



La roche «épeurante», comme les gens du coin l'appellent, surplombant le lac La Haie.

MALARTIC... ET LES AUTRES

Malartic, comme plusieurs autres municipalités de la région, propose un retour dans le temps. En quelque sorte. Dans cette petite ville de 3700 âmes, les voitures se garent de biais dans la rue principale. Plusieurs édifices arborent des façades de style western, héritées du boom minier des années 40. Au moment de notre passage, des haut-parleurs placés sur les lampadaires diffusaient de la musique country partout en ville! L'Abitibi-Témiscamingue regorge de tels endroits au charme suranné. On y voit plein de motels des années 70, de salles de quilles logées dans des bâtiments insolites et autres casse-croûtes qui feront la joie des amateurs de rétro. Les nombreuses décorations placées sur les terrains des bungalows – des chevreuils en plastique, des papillons géants ou encore des moulins à vent miniatures – sont rafraichissantes à observer pendant les longs trajets.



Le festival western de Malartic.

Les frais de ce voyage ont été payés par Tourisme Abitibi-Témiscamingue.

LA CITÉ DE L'OR

L'exploitation minière est indissociable du passé de l'Abitibi-Témiscamingue (et du renouveau économique qui balaie ces jours-ci la région). La Cité de l'or, à Val-d'Or, permet de mieux comprendre les conditions dans lesquelles les mineurs doivent travailler. La visite nous mène à 300 pieds sous terre, au troisième niveau de l'ancienne mine Lamaque... qui en comptait 27! Notre guide, Raymond Couture, nous a expliqué en détail les méthodes d'extraction du quartz aurifère. Une tâche titanesque: il fallait concasser cinq tonnes de roches pour obtenir une once du précieux métal. «Les gens s'étonnent, mais c'est très bon car ça prend normalement 10 tonnes dans les autres mines», souligne-t-il. La visite complète de la mine et des autres installations dure environ quatre heures. À quelques pas, le village historique de Bourlamaque est aussi intéressant à visiter. Il compte une soixantaine de maisonnettes en bois rond où étaient logés les mineurs. Le hameau était considéré comme le «petit Westmount du Nord» à son ouverture en 1935, dit M. Couture, puisque toutes les habitations étaient dotées de l'eau courante et de l'électricité. L'une des maisons est ouverte au public.



- 1 > L'intérieur d'une maison de mineur.
- 2 > La Cité de l'or.
- 3 > Le guide Raymond Couture.

CARIBE S'ÔL
Le Spécialiste de Cuba

Courts séjours de 3 nuits à Cayo Largo!

Contactez nos spécialistes!

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

1-888-628-2726

CAYO LARGO
Sol Cayo Largo ★★★★★ tout inclus
Départs les lundis 18 et 25 août

758\$

Sol Pelicano ★★★★★ tout inclus
Départs les lundis 18, 25 août et 1^{er} septembre

698\$

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, tps et tvq à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana en vigueur 26.07.08. Tarifs excluant les frais de contribution au fond d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1000\$.

LES LAURENTIDES

www.laurentides.com
1 800 561-6673



L'été en famille aux abords du lac Tremblant

À partir de **130 \$** /adulte /nuît, occ. double. Taxes en sus.

HÔTEL DU LAC
Charme | Loisirs | Spa & Conférence
Mont-Tremblant, Québec

1.800.567.8341 | www.hoteldulac.ca

ÉVEILLEZ VOS SENS !

- HÉBERGEMENT
- SPA
- SOINS ET MASSOTHÉRAPIE
- FINE CUISINE
- SALLE DE CONFÉRENCE

REFUGE MORIN-HEIGHTS

VENEZ ARRÊTER LE TEMPS ET VIVRE L'EXPÉRIENCE!



NOUVEAUTÉS: TERRASSE, PLAGE ET MASSAGES SOUS CHÂTEAU

RABAIS SUR SEMAINE ET FORFAITS DISPONIBLES

WWW.SPALAREFUGE.COM
1 866 996-1796 • 450 226-1796
500, route 364, Morin-Heights

MANOIR SAINT-SAUVEUR
L'univers de vos vacances

Parc Aquatique ■ 2 nuits d'hébergement ■ 2 déjeuners buffets champêtres ■ 1 entrée au Parc aquatique du Mont-Saint-Sauveur ■ 1 souper table d'hôte gourmande au restaurant l'Ambiance pour un soir ■ frais de service sur les repas ■ 4 personnes (2 adultes et 2 enfants) À partir de 627 \$ (Toute la famille. Taxes en sus)

Escapade dans les Laurentides ■ 2 nuits d'hébergement ■ 2 déjeuners buffets champêtres ■ 1 entrée au Parc aquatique du Mont-Saint-Sauveur + au choix jeux d'hébertisme aérien (Acro-Nature) ou admission au Pays des Merveilles de Sainte-Adèle et au Village du Père Noël de Val David ■ frais de service sur les repas ■ 4 personnes (2 adultes et 2 enfants) À partir de 574 \$ (Toute la famille. Taxes en sus)

3^E NUITÉE À MOITIÉ PRIX

MANOIR SAINT-SAUVEUR
VILLÉGIATURE, SPA, CONGRÈS
★★★★

1 800 361-0505
www.manoir-saint-sauveur.com

Route des Métiers d'art

Portes ouvertes
Vente à l'atelier
8, 9 et 10 août 2008
15, 16 et 17 août 2008

Venez goûter au talent créateur des gens des Laurentides!

819-322-7944 www.signaturelaurentides.com

Hôtel mont Gabriel
GOLF • SPA • TENNIS • SKI

2 nuits = golf gratuit !
Réservez 2 nuits du dimanche au jeudi et obtenez une joute de golf 18 trous SANS FRAIS voiturette incluse pour 2 personnes

certaines restrictions s'appliquent

1 800-668-5253
WWW.MONTGABRIEL.COM

1699, chemin Mont-Gabriel, Sainte-Adèle (Québec) Canada J8B 1A5
info@montgabriel.com

★ Escapade d'été

1 nuit d'hébergement
1 souper gastronomique
1 petit-déjeuner
Service inclus sur les repas et bien plus...

-20% !
jusqu'au juillet 2008

Bénéficiez du tarif **Punch de l'été**

Tarifs exceptionnels

À partir de **116\$*** | ~~145\$~~
Hôtel | Prix régulier

*Par pers, par nuit, occ. dble, taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

1 800 567 6767 | www.grayrocks.com



PHOTO D'ARCHIVES GETTY IMAGES/AFP
Mesures de sécurité obligent, des voyageurs font fouiller leurs bagages à l'aéroport international de San Francisco, en Californie.

AÉROPORTS

La sécurité VIP

MATHIEU PERREAULT

Qui n'a pas rêvé de passer devant la file aux contrôles de sécurité? Deux compagnies américaines ont lancé récemment des services à la limite de la légalité, mais qui peuvent considérablement diminuer les traces des voyages aux États-Unis.

Moyennant un peu plus d'une centaine de dollars, leurs agents tentent de convaincre les contrôleurs de laisser passer leurs clients au-devant de la file d'attente à la sécurité. Pour qui est capable de soutenir les regards hostiles des autres voyageurs, ça peut valoir la peine.

« Nous avons commencé voilà 30 ans avec le show-business, explique Ray, l'un des propriétaires d'Airport Assistance. Maintenant,

Airport Assistance précise que ses clients seront escortés aux points de fouille et aux portes d'embarquement des vols de transit « où cela est permis ».

environ le tiers de nos clients sont des particuliers, et beaucoup des clients d'Hollywood ne sont pas des stars. Nous avons quelques demandes du Canada de studios de production, mais pas d'autres types de personnes. »

Ces services dépendent en effet de la tolérance des aéroports. Airport Assistance, qui dessert des aéroports aux États-Unis et en Europe, précise que ses clients seront escortés aux points de fouille et aux portes d'embarquement des vols de transit « où cela est permis ». Au pire, ils gardent une place dans la file d'attente – il est rare que ce soit formellement interdit. Les services garantis sont un accueil à l'entrée de l'aéroport, un suivi des retards des vols, la réservation des sièges, ainsi que de l'aide pour les surpoids, les bagages en surplus ou perdus,

et les changements de vols rendus nécessaires par des tempêtes ou des retards. « Toute requête spéciale » est aussi incluse dans le prix.

Récemment dans le *Wall Street Journal*, une directrice des communications d'une firme de Silicon Valley s'est émerveillée devant les services de LJR, mentionnant que leur employé a surveillé leurs bagages à main pendant qu'elle, son mari, sa gardienne et son bébé faisaient un petit tour au Starbucks. Elle avait reçu un certificat cadeau de LJR d'une amie.

Tout ça a commencé avec les vedettes et autres starlettes. Quand elles ne voyagent pas en jet privé, elles utilisent depuis longtemps des firmes spécialisées pour se soustraire aux files et aux lieux d'attente communs dans les aéroports. Certaines de ces firmes ont réalisé que si elles abaissaient leurs tarifs, elles pourraient accéder à un bassin beaucoup plus grand de clients – les gens moyennement aisés qui prennent l'avion pour leurs vacances.

L'Administration de la sécurité des transports (TSA) du gouvernement des États-Unis offre une estimation des temps d'attente moyen et maximum à différents heures et différents points

de fouille de tous les aéroports du pays. On peut voir par exemple qu'on peut attendre jusqu'à 20 minutes un lundi après-midi à Miami, et jusqu'à une demi-heure un lundi matin à La Guardia.

Ce type de service ne doit pas nous faire oublier qu'ailleurs dans le monde, les aéroports sont mieux organisés. Lors d'un récent séjour en Europe, j'ai bénéficié à deux reprises de la ligne express de la fouille de sécurité de Charles-de-Gaulle, qui est ouverte pour tous les gens qui ont peu de temps pour se rendre à la porte d'embarquement. Si on exclut le traitement VIP, c'est certainement une solution plus simple.

Airport assistance
310-417-3620
LJR associates
310-406-2279

OTTAWA

Des escapades urbaines
INDOUBLIABLES!

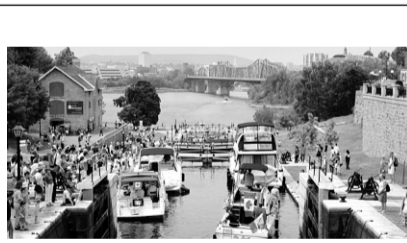
1 NUITÉE à partir de **139\$†** par chambre! max. 2 personnes

2 NUITÉES à partir de **145\$†** par personne

3^E NUITÉE À MOITIÉ PRIX†

Ottawa
ONTARIO CANADA

1-888-OTTAWA-8 WWW.TOURISMEOTTAWA.CA



Le Festival du canal Rideau, du 1^{er} au 4 août, célèbre le classement de ce site au patrimoine mondial par l'UNESCO



Les années 1930. La fabrique de « l'Homme nouveau », une exposition présentée au Musée des beaux-arts du Canada



Le Festival international de musique de chambre d'Ottawa se poursuit jusqu'au 9 août.

Les Canadiens voyagent de plus en plus à l'étranger

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Les Canadiens ont effectué 4,5 millions de voyages à l'étranger en mai qu'au même moment un an plus tôt.

Les résidents canadiens ont ainsi effectué 4,5 millions de voyages à l'extérieur du pays, en hausse de 12,6% par rapport au mois de mai 2007, a révélé la semaine dernière Statistique Canada.

De ces voyages, 3,8 millions étaient des voyages aux États-Unis, en hausse de 12,9% en un an.

Le nombre de voyages de même jour en automobile aux États-Unis a augmenté de 11,2% pour atteindre 2,1 millions, alors que le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis a progressé de 15,5%.

Les Canadiens ont effectué 664 000 voyages vers les pays d'outre-mer en mai, en hausse de 10,9% par rapport à mai 2007, poursuivant une tendance haussière amorcée il y a quelques années.

Les étrangers ont quant à eux effectué 2,3 millions de voyages au Canada en mai, un déclin de 7,2% en un an.

† Le prix est établi en se basant sur un hébergement pour deux personnes. Les taxes, le transport et les frais de manutention sont en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix peuvent changer sans préavis. Le prix varie en fonction de l'hôtel et des activités choisies. Offre de 3^e nuitée consécutive à mi-tarif valide sur le prix de la chambre à certains hôtels participants. Réservation 48 heures d'avance nécessaire pour les forfaits. Appelez-nous ou visitez notre site Web pour plus de détails.



OBERNAI

Une vraie ville au milieu des vignes

LILIANNE LACROIX

«Obernai, c'est une vraie ville. Non seulement elle regorge de sites historiques et elle est sur la route des vins d'Alsace, mais à Obernai, vous avez l'impression de pénétrer vraiment chez les gens.» Enthousiaste, notre guide nous rappelle que cette petite ville de moins de 12 000 habitants, berceau de sainte Odile, la patronne des Alsaciens, recèle trois lycées et offre 6000 emplois, non seulement dans l'éducation, mais aussi chez le brasseur Kronenbourg, dans l'industrie des composants électroniques ou dans la lingerie féminine.

Obernai a toujours été prospère. Place du Marché, on jouait déjà des coudes au Moyen-Âge les jours de vente. Depuis 1301, on y tient marché le jeudi matin. Les corporations, bouchers en tête, ont longtemps détenu le véritable pouvoir dans cette ville libre qui s'est gouvernée elle-même pendant un temps. Tenir marché était justement le privilège des villes libres. Tout comme le port d'armes dont il reste un souvenir dans la pierre du beffroi où l'on peut voir sculptée la limite de la longueur autorisée pour les dagues.

Symbole d'Obernai, le beffroi est en fait le dernier vestige d'une chapelle du XIII^e siècle et a longtemps servi de tour de garde. Encore de nos jours, sa cloche annonce les grands événements. Tout près, l'Hôtel de ville et la grande boucherie qui a aussi servi de Halle aux blés. Entre les deux, la fontaine de



Place du Marché, la grande boucherie a servi de halle au blé et de musée. Juste devant, la fontaine de Sainte-Odile,

sainte Odile. Original et très populaire, le puits à six seaux, qu'on dit le plus beau d'Alsace, nous fait faire un bond dans la Renaissance. Entre l'Hôtel de ville et l'église Saint-Pierre et Paul, on ne peut vraiment

pas le rater. Si on quitte un peu le centre-ville, des remparts et des tours sont les témoins concrets de ce passé où la ville était fortifiée. Au-delà, le vignoble s'étend, divisé en parcelles familiales.

Mais au-delà de ces bornes historiques, c'est dans les petites choses de la vie quotidienne qu'Obernai fascine. Dans ce cœur qui surmonte une maison pour désigner qu'il y a là une fille à marier. S'il s'agit d'un

jeune homme, on chapeaute plutôt la maison d'une bouteille.

Ailleurs, trois initiales en majuscules au-dessus d'une porte révèlent que cette maison a reçu la visite des rois mages cette année.

À certaines fenêtres, des langues de feu empêchent les sorciers d'entrer et de jeter des sorts.

Mais nous voici ruelle des Juifs milieu XIV^e siècle. L'antisémitisme règne alors en Alsace. La peste noire a frappé et les Juifs qui en sont souvent épargnés sont montrés du doigt comme les responsables: «En fait, nous apprend la guide, c'était une question d'hygiène. Ils se lavaient les mains avant chaque repas et ne buvaient pas dans les mêmes puits que le reste de la population.» Obernai accepte alors d'héberger des Juifs, mais pas plus de sept à huit familles. Comme ils sont exclus des corporations et ne peuvent devenir propriétaires terriens ou détenir un commerce, ils se font colporteurs, maquignons (vendeurs de chevaux) ou banquiers (ils s'installaient alors sur un banc pour faire le change et pouvaient faire crédit, ce qui était alors interdit aux chrétiens). Plein de petits détails révèlent ainsi le passé d'Obernai.

Les Vosges voisines offrent aussi plein de possibilités d'excursions, de plein air ou même de pèlerinage au mont Sainte-Odile, tout près. On comprend qu'Obernai soit le site le plus visité du Bas-Rhin après Strasbourg.

LE HAUT-KOENIGSBOURG

Le centenaire d'une restauration magistrale

LILIANNE LACROIX

Il a appartenu à trois empereurs, à Frédéric de Hohenstauffen, dit Barberousse, à Charles Quint et à Guillaume II, alors empereur d'Allemagne et roi de Prusse. Et pour en remettre un peu, Charlemagne, lui, a déjà été propriétaire de la montagne où il se dresse.

Dominant les environs sur son éperon rocheux de quelque 800 mètres, grande vedette des Vosges, le Haut-Koenigsbourg est le château fort le plus visité d'Alsace et un des sites les plus courts de toute la France. Mais est-ce vraiment un château fort de la fin du Moyen-Âge? Eh bien oui... et non!

Construit au XII^e siècle, il fut pillé par des brigands, puis dévasté par les Suédois en 1633. Ce n'est qu'au tournant du XX^e siècle que le Kaiser, qui voulait laisser sa marque indélébile sur la région, décide de redonner vie à ces ruines prestigieuses. Il confie le projet à l'architecte et spécialiste du Moyen-Âge Bodo Ebhardt qui entreprend, en suivant une démarche très rigoureuse appuyée de multiples recherches, de restaurer ce qui pouvait l'être et, pour le reste, de reconstruire le château tel qu'il était sans doute au XV^e siècle.

Pendant huit ans, de 1900 à 1908, des ouvriers ont travaillé d'arrache-pied. Cette année, on fête le centenaire de cette restauration magistrale. D'immenses photos de la forteresse telle qu'elle était juste avant les travaux donnent d'ailleurs une idée



PHOTO LILIANNE LACROIX, LA PRESSE Dès l'entrée du château, ce magnifique escalier hexagonal.

de l'entreprise colossale que cela a dû représenter. Avec le même soin qu'a mis Ebhardt sur l'architecture, on a meublé et décoré le château pour représenter la vie qui aurait pu s'y dérouler au XV^e siècle.

Par beau temps, on dit que, de l'immense château de grès rose, on peut voir la plaine d'Alsace, les ballons des Vosges, la Forêt-Noire et même les Alpes. Mais le jour de notre visite, il pleuvait et le château, tapi dans les nuages, offrait plutôt une vision brumeuse un peu surréaliste.

À l'intérieur, plusieurs détails nous renseignent sur la vie à l'époque, comme ces poêles très colorés, immenses, dont l'argile emmagasinait la chaleur alors que la céramique des tuiles la faisait rayonner. Mais la visite nous relate aussi l'Histoire. Dans la salle de l'Empereur, l'allégorie est claire. Ailes grandes ouvertes, l'aigle impérial peint au plafond prend possession de l'Alsace et de la Lorraine dont on retrouve les armoiries sur les murs plus bas. La Salle des armes impressionne avec toutes ces hallebardes, arbalètes et armes de toutes sortes. Mais il ne faut pas non plus manquer le donjon ou les cuisines. À l'extérieur, l'escalier hexagonal, le pont-levis et le jardin médiéval nous plongent eux aussi dans le passé.

Étrangement, aucune des familles impériales n'a vraiment demeuré au Haut-Koenigsbourg. Mais chacune y a laissé l'empreinte de son prestige. Comme disait notre guide: «C'est un château pour voir au loin, mais d'abord et avant tout un château pour être vu d'en bas.»

www.haut-koenigsbourg.fr

CHAUDIÈRE-APPALACHES

Région touristique Chaudière-Appalaches.com 1 888 831-4411

Vivez les plus beaux villages du Québec

Aux allures portantes

www.chantsmarins.com

D'Écosse:
Talitha MacKenzie
«Une des grandes voix du monde...
Une artiste extraordinaire.»
Frank Hennessy, Celtic Heartbeat, BBC Radio Wales

Yves Célinas
Président d'honneur
Capitaine du navire le Jean-du-Sud

Arts & Sculpture SAINT-JEAN-PORT-JOLI l'art animé

La Roche à Veillon

Desjardins Hydro Québec Québec

La Fête des chants de marins

Du 14 au 17 août 2008 à Saint-Jean-Port-Joli

- Spectacles
- Ateliers
- Repas
- Films
- Dictée maritime

Billetterie 1-866-598-9465

2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers table d'hôte, service inclus sur les repas à l'Auberge 1 passeport de fin de semaine et 1 repas pour le Festin de la Mer

FORFAIT CHANTS DE MARINS «Auberge du Faubourg»

À partir de 288\$/pers. en occupation double, taxes en sus Hébergement : 1 800 463-7045 - www.aubergedufaubourg.com

AUX ALENTOURS

Si vous partez d'Obernai (ou si vous y allez par la suite) pour rejoindre le Haut-Koenigsbourg, optez pour la route secondaire qui vous charmera: vous rencontrez d'abord Mittelbergheim, au cœur du vignoble, puis Gertwiller, capitale du pain d'épices. Vous voudrez sûrement faire un petit arrêt à Itterswiller, très fleuri, qu'on dit un des plus beaux villages de France et jeter un coup d'œil sur l'Hôtel Kieffer qui déborde de géraniums. On passe ensuite par Dambach-la-ville, encore fortifiée puis à Scherwiller où vous devrez lever la tête pour voir une touraille sur une des maisons, signe qu'il y a là un fils à marier. Dans la montée vers le château, vous croisez Kintzheim qui offre la Montagne des signes avec ses macaques en liberté ou la Volerie des aigles à ceux qui s'intéressent aux rapaces.

Région touristique Chaudière-Appalaches.com 1 888 831-4411

Vivez les plus beaux villages du Québec

Berthier-sur-Mer • Sortie 364 de l'Autoroute 20 • 30 minutes à l'est du Pont Pierre-Laporte

GROSSE ÎLE ISLE-AUX-GRUES

CAPITAINES DE PÈRE EN FILS

NOUVEAU! LES ÎLES EN ZODIAC

RELAX SANTÉ

Auberge du Faubourg Centre de Santé SAINT-JEAN-PORT-JOLI

Manoir des Érables AUBERGE - RESTAURANT - SPA

APPALACHES LODGE - SPA - VILLEGATURE

Saint-Jean-Port-Joli 1 800 463-7045

Montmagny 1 800 563-0200

Saint-Paul-de-Montminy 1 866 661-0106

FORFAIT CROISIÈRE ET HÉBERGEMENT

À partir de 146 \$ À partir de 152 \$ À partir de 133 \$

* Par personne, en occupation double. Incluant souper, nuitée, déjeuner, pourboire et croisière.

HÔTELS SPAS AVENTURE www.hotelsspasaventure.com

1 888 476-7734 croisiereslachance.com

VACANCES/VOYAGE

Voyager en Jordanie pendant le ramadan

ANDRÉ DÉSIRONT

LE COURRIER
DU VOYAGEUR

COLLABORATION SPÉCIALE

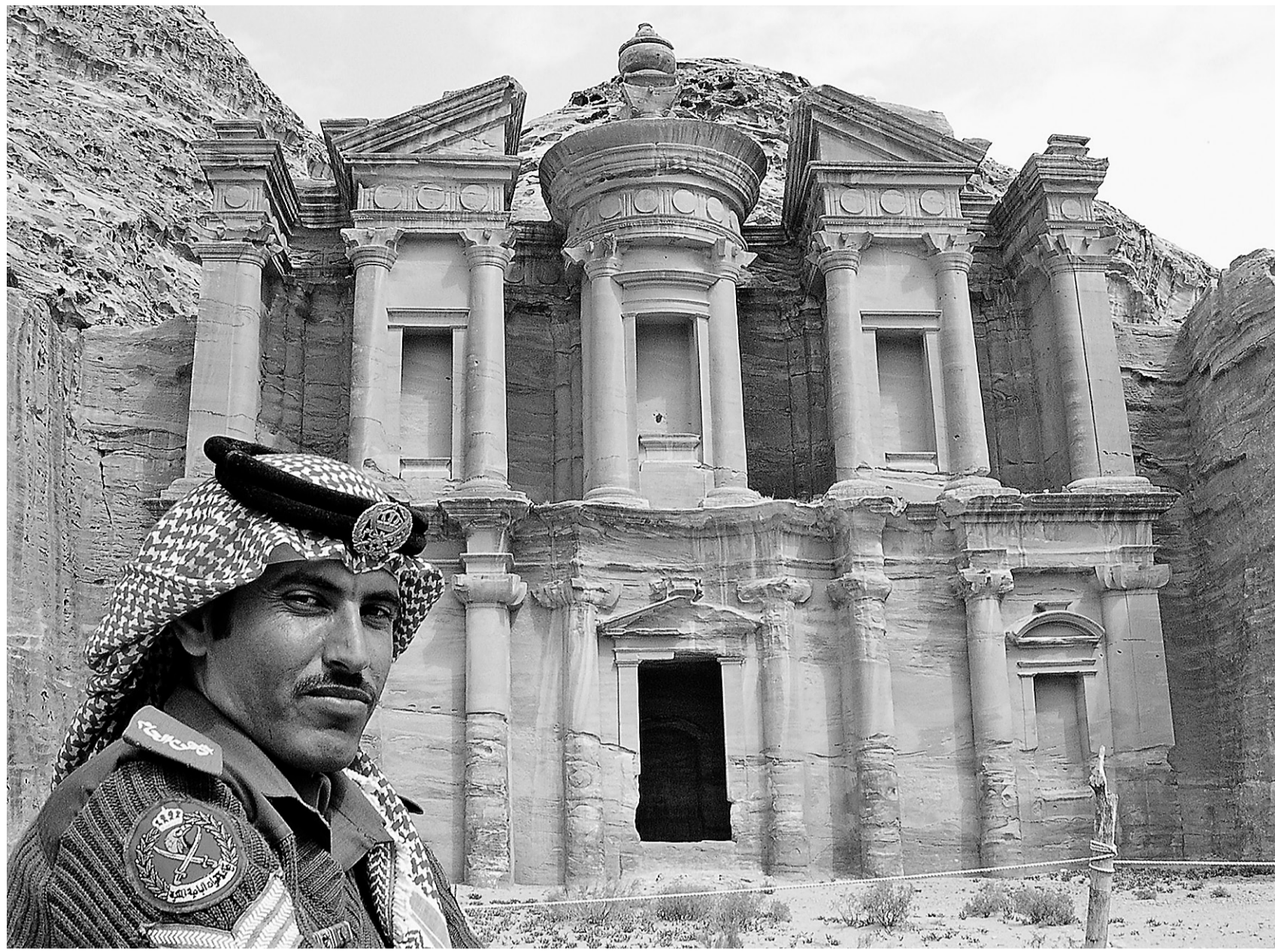
Q J'avais l'intention de visiter la Jordanie du 1^{er} au 15 septembre. Je voulais partir d'Amman vers Aqaba, en visitant au passage Jérash, Petra et le Wadi Rum, avant de traverser en Israël pour remonter à Jérusalem. Mais je viens de m'apercevoir que, cette année, nous serons en période de ramadan du 1^{er} au 29 septembre. Deux de mes guides de voyage mentionnent que pour le touriste, ce n'est pas l'idéal. Les commerces ferment à 14h, les employés - affaiblis par le jeûne diurne - ne sont pas très serviables envers la clientèle, et il est, par respect, proscrit de manger en public... On dit que les grands hôtels ne font aucune différence à cette période, mais je me satisfais d'hôtels trois étoiles. Je voyagerai seule, retenant parfois les services de guides locaux (notamment pour le Wadi Rum et Petra). Avez-vous déjà voyagé dans un pays musulman pendant le ramadan? Devrais-je envisager d'autres dates ou changer de destination?

- Anik Charbonneau

R Il m'est déjà arrivé de me trouver au Maroc et en Tunisie pendant le ramadan et cela s'est parfois soldé par des refus de servir du vin dans les restaurants le midi (je précise qu'il s'agit de restaurants d'hôtels où on sert de l'alcool). Mais si on emprunte les sentiers touristiques habituels - et cela semble vouloir être votre cas, puisque vous mentionnez cinq des six sites les plus visités du pays (le sixième étant le mont Nébo au sommet duquel Moïse aurait vu la terre promise avant de mourir) - on trouve toujours des restaurants ouverts le midi. Il est vrai que les banques et la plupart des commerces ferment à 14h, mais beaucoup de magasins rouvrent leurs portes à 18h. On refusera probablement de vous vendre de l'alcool dans les supermarchés, mais pas dans les hôtels et les restaurants pour étrangers (sauf peut-être le midi, comme cela m'est arrivé au Maghreb).

Pour bien des gens (notamment les Européens), un hôtel «trois étoiles» est considéré comme très confortable et, en Jordanie, leurs restaurants ne modifient pas leurs horaires. Les avis sont toujours partagés à propos des voyages en période de ramadan. La majorité des voyageurs trouvent l'expérience pénible, parce que les gens avec qui ils sont en contact - notamment les guides et les serveurs - se montrent généralement plus nerveux. Et on peut les comprendre, puisqu'ils ne peuvent manger, boire et fumer du lever au coucher du soleil. Les restaurants pour les «locaux» sont fermés toute la journée et ne rouvrent leurs portes qu'en soirée.

Comme vous le mentionnez, on vous demandera de vous abstenir, pendant la journée, de manger, de fumer et de boire dans la rue (même l'eau embouteillée dont tous les touristes se munissent pour éviter la déshydratation dans les pays chauds), mais cela ne s'applique pas sur des sites touristiques comme Pétra ou Jérash, ni dans le désert du Wadi Rum. Il n'en reste pas moins que de nombreux voyageurs trouvent l'expérience stimulante, parce que cela les met en contact avec un des aspects les plus intéressants de l'islam (imaginez-vous, si tous les Montréalais jeûnaient et s'abstenaient de boire et de fumer de 6h du matin à 6h du soir!) et parce qu'en soirée, les rues s'animent jusque tard dans la nuit et que l'ambiance est à la fête. Si vous partez en acceptant cet état des choses, vous vous félicitez d'avoir choisi la période



Pétra est le principal site touristique de la Jordanie.

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

du ramadan. Et notez que la Jordanie est un pays accueillant où les habitants se montrent amicaux à l'égard des touristes et où l'intégrisme se fait peu sentir.

Conseils pour un itinéraire en Autriche

Q Nous nous proposons ma femme et moi de visiter l'Autriche en septembre prochain. Nous arriverons à Vienne et nous pensons boucler un circuit en voiture qui nous mènera à Graz, Salzbourg, Linz et Krems, avant de revenir à Vienne. Nous prévoyons rester une journée à Graz, quatre jours à Salzbourg, trois à Linz, une à Krems et cinq à Vienne et rayonner autour de ces villes ou nous séjournons. Est-ce trop chargé pour deux semaines? Ai-je oublié des sites intéressants? - Michel Bertrand

R C'est un itinéraire bien équilibré que vous planifiez là. Voici néanmoins quelques suggestions. Dès votre arrivée à Vienne, prenez la route pour Graz, où vous passerez au moins deux nuits, de manière à pouvoir consacrer une journée complète à la visite de cette ville qui vaut le détour. L'aéroport est situé au sud-est de Vienne et une autoroute de ceinture vous permettra de rejoindre rapidement l'autoroute A2 qui descend vers Graz. Pour le trajet Graz-Salzbourg, plutôt que d'emprunter les autoroutes A9 et A1 qui vous mèneraient à destination en un peu moins de trois heures, quittez la A9 à Dollach, pour vous diriger vers Bad Aussee et Bad Ischl. Cela vous permettra de traverser une partie du Salzkammergut qui, avec ses 76 lacs et ses hauts sommets est une des plus belles régions du pays. Entre Bad Ischl et Salzbourg, arrêtez pour visiter St. Wolfgang et son décor d'opérette, et quittez la route pour grimper au sommet du Schafberg (à 1800 mètres). La moitié du trajet s'effectue dans un train à crémaillère

et il faut compter quatre heures pour l'excursion. Durant votre séjour à Salzbourg, consacrez une demi-journée à une excursion à la Gaisberg. Du sommet, à 1300 mètres, vous bénéficierez d'une vue exceptionnelle sur Salzbourg et sur le Salzkammergut. Deux jours suffiront amplement pour visiter Linz (vous rattraperez ainsi la journée de plus que vous aurez accordé à Graz), mais en repartant vers Krems, n'oubliez pas de faire deux arrêts: le premier à l'abbaye de St. Florian, le second, à l'abbaye de Melk, considérée comme un sommet de l'architecture et de l'art baroque. Vous aurez bien besoin des quatre jours qu'il vous restera pour visiter Vienne et son «Versailles», Schönbrunn.

Les meilleures destinations pour la plongée aux requins

Q Nous sommes des adeptes de la plongée sous-marine et nous sommes à la recherche d'endroits pour plonger avec les requins dans les Caraïbes. Jusqu'à présent, je n'ai trouvé que Stuart Cove aux Bahamas et Dive Safari à Saint-Martin. Bien sûr, nous connaissons les requins du Groenland dans le fleuve Saint-Laurent, mais nous désirons plonger en eau chaude. Avez-vous des suggestions? - Marc Généreux

R Selon Emmanuel Sapina, président de Voyages Aquanautes, à Saint-Basile-le-Grand, qui exploite un département spécialisé en plongée, le meilleur site aux Bahamas serait Stella Maris, un centre de villégiature et de plongée situé sur Long Island. Cette île est accessible par avion depuis Nassau ou Great Exuma. Le centre de plongée que vous mentionnez, Stuart Cove, est plus facilement accessible, puisqu'il est situé sur la même île que Nassau, New Providence. «C'est dans l'archi-

pel des Bahamas qu'on trouve les meilleurs récifs de plongée aux requins des Caraïbes, affirme Emmanuel Sapina. Pour vivre une expérience plus intense, il faut aller au Costa Rica et acheter une croisière de plongée aux requins au départ de Puntarenas sur la côte du Pacifique. Ces croisières durent habituellement une semaine et amènent les plongeurs sur des sites situés à 300 milles des côtes, comme Cocos Island.» Cocos Island est un parc national classé sur la liste du Patrimoine mondial de l'UNESCO. Un autre expert, Stéphane Lagacé, de Croisières Aventure & Scuba, à Ville Mercier, confirme que c'est aux Bahamas qu'on retrouve le plus grand nombre de sites de plongée aux requins, mais cette destination ne suscite aucun enthousiasme de sa part. «C'est devenu trop commercial: ils «endorment» les requins en les retournant sur le dos pour que les plongeurs puissent les caresser. Je préfère l'île de Roatan, au Honduras, où on peut observer diverses variétés: le requin de récifs, le requin à pointe blanche, le requin à pointe noire et le requin nourrisse, dit-il. À Cuba, et plus précisément à Santa Lucia, on peut voir des requins taureaux.»

Les moustiques dans le Sud

Q Nous désirons séjourner dans le Sud (Cuba, la République dominicaine ou le Mexique) en août. Nous avons vu beaucoup de commentaires négatifs concernant les maringouins dans ces endroits sur le site TripAdvisor. Quelle est la période la plus problématique de l'été et quelles autres destinations pourrions-nous envisager? - Luc Rivard

R Difficile de répondre à cette question en ce qui concerne Cuba. Plus les pluies sont abondantes et plus il y a de mous-

tiques. En août, les pluies sont moins abondantes à Cuba et en République dominicaine qu'en mai, en juin et en septembre, par exemple, mais on n'en est pas moins en saison des pluies. À Cuba, les autorités procèdent régulièrement à des fumigations pour endiguer les risques de propagation de la fièvre dengue (et non du paludisme qui ne sévit pas à Cuba, contrairement à la République dominicaine). Donc, la prolifération des moustiques dépend de la fréquence et de l'efficacité de ces fumigations. Au Mexique aussi, qu'il s'agisse du Yucatan ou de la côte du Pacifique, l'été est la saison des pluies, même si les précipitations sont moins abondantes en août qu'en septembre. Mais j'ai séjourné au Yucatan en février et je me suis fait copieusement piquer. Comme dans nos Laurentides, les «attaques» ont surtout lieu à la tombée du jour et au début de la nuit. Comme vous, j'ai constaté que beaucoup de touristes se plaignent sur TripAdvisor et sur d'autres forums comme ceux de Voyage Forum ou du Routard. Mais le phénomène est moins aigu qu'à Mont-Tremblant ou dans n'importe quelle région non urbaine du Québec (Cantons-de-l'Est exceptés!). Et il est présent dans tout le bassin caraïbe et en Amérique centrale. Quelle autre destination pourrais-je vous recommander? L'Europe? On ne parle plus des mêmes budgets, ni du même type de villégiature!

COURRIEL

Pour joindre notre chroniqueur: adesiron@lapresse.ca

SUR CYBERPRESSE.CA

COURRIER
DU VOYAGEURLisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne à www.cyberpresse.ca/blogues

SOUDAN

La traversée rêvée de trois Occidentaux à moto

JENNIE MATTHEW
AGENCE FRANCE-PRESSE

KHARTOUM — Le conflit au Darfour? Le difficile rétablissement du Soudan après 21 ans de guerre civile dans le Sud? Trois jeunes motards occidentaux en ont fait fi, convaincus que le pays est un futur paradis touristique.

Et le président soudanais Omar el-Béchir a beau être menacé d'un mandat d'arrêt international pour «génocide» et «crimes de guerre» au Darfour, les deux Canadiens et le Britannique sont sous le charme du Soudan.

Le trio a quitté Londres il y a un mois et demi pour rallier Le Cap, en Afrique du Sud, en moto.

«Je suis convaincu que dans quelques années, le Soudan sera dans le peloton de tête des autres grands pays africains en matière de tourisme», affirme Tom Smith, 25 ans, qui a pris un congé de trois mois de la Banque d'Angleterre.

«Si le pays garde le même pouvoir d'attraction, je pense que les touristes vont affluer», ajoute le jeune homme, à Khartoum pour une courte pause avant deux jours de route vers la frontière avec l'Éthiopie.

Après deux ans de préparation, le voyage de 24 000 km à travers l'Europe, le Moyen-Orient, le Soudan et maintenant l'Afrique va coûter à Tom Smith et à ses complices, Tyson Brust et Yarema Bezchlibnyk, la bagatelle de 38 000 euros.

Inspirés par l'acteur Ewan McGregor et son ami Charley Boorman, qui ont effectué le voyage d'Écosse en Afrique du Sud en moto pour une série de la BBC, les jeunes gens tentent aussi de récolter des fonds pour les malades du sida.

Les trois hommes avouent qu'ils appréhendaient la traversée

du Soudan, enlisé dans la guerre civile au Darfour, dans l'ouest du pays. Mais leurs craintes se sont dissipées dès leur arrivée en ferry depuis l'Égypte par le lac Nasser.

Pour Tyson Brust, les médias n'abordent le Soudan que sous l'angle du conflit alors que «c'est probablement l'un des endroits les plus sûrs au monde, nous l'avons découvert quand nous avons traversé le pays.»

«Les gens sont incroyablement accueillants, tout le monde nous faisait signe de passer pour qu'on prenne notre petit-déjeuner avec eux, et ils nous offraient des

boissons», ajoute cet étudiant en médecine de 30 ans, originaire de Toronto.

Des déclarations enthousiastes qui ne peuvent que réjouir les autorités d'un pays soumis à des sanctions américaines, considéré comme un État finançant le terrorisme par Washington et qui se démène sur le plan diplomatique pour riposter aux accusations contre le président Béchir.

Le trio, qui doit encore passer quelques jours au Soudan, tient le journal de ces péripéties sur un blogue, www.ditchthecomfortzone.com.

VACANCES/VOYAGE

Jeux extrêmes nichés entre les arbres

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

Après avoir inauguré le premier parcours entre les arbres au Québec en 2002, le Parc Adventure Cap Jaseux innove encore en ouvrant, aujourd'hui, un parcours extrême s'adressant aux plus téméraires. Le propriétaire de l'endroit, Marcel Savoie, pousse ainsi le concept de jeux aériens jusqu'à la limite.

Quand j'ai visité les lieux, le «Fjord en arbres extrême» n'était pas encore ouvert au public, mais juste à voir les 24 jeux, j'ai compris de quoi il en retournait. Perchés entre ciel et terre, les jeux aériens exigeront de grandes habiletés physiques en plus d'un sang-froid à toute épreuve. «Les participants seront poussés à bout physiquement et émotionnellement», promet M. Savoie, également concepteur du parcours.

Dès le départ, les participants sauront dans quelle galère ils embarquent. Pour atteindre le premier jeu aérien, ils devront gravir une échelle rotative constituée de trois troncs d'arbre qui tournoient et qui vous transportent à une dizaine

de mètres dans les airs. «Si les gens ne sont pas capables de grimper cette échelle-là, c'est qu'ils n'ont pas l'étoffe pour jouer dans ce parcours. Ils pourront alors retourner sur leurs pas et se faire rembourser», assure M. Savoie.

Ce nouvel attrait vise les clients qui, après avoir complété le parcours familial, recherchent encore plus d'émotion. «Ça touche environ un quart de notre clientèle», dit-il. Avant de s'y attaquer, les gens doivent savoir qu'il n'existe aucune porte de sortie dans le sentier.

Les différences

Outre le degré de difficulté des jeux, d'autres caractéristiques différencient le parcours extrême du parcours familial. Par exemple, les jeux dans le nouveau parcours sont juchés à des hauteurs vertigineuses, variant de 30 pieds jusqu'à 45 pieds, alors que dans le parcours familial, les hauteurs sont coupées de moitié.

L'autre particularité, c'est que les participants ne sont pas toujours attachés à une ligne de vie avec leurs harnais. S'ils ratent une épreuve, ils tomberont, un ou deux mètres plus bas, dans un filet de sécurité,

leur donnant une bonne frousse. «L'avantage des filets, c'est que ça donne plus de latitude aux participants. S'ils échouent un obstacle, ils peuvent revenir sur leurs pas pour reprendre l'activité jusqu'à ce qu'ils la franchissent avec succès», explique M. Savoie. Ce sont des experts du Cirque du Soleil qui ont calibré les filets afin d'éviter que les participants rebondissent et se blessent.

Les braves devront faire du surf dans les airs, faire de l'escalade sur une paroi souple qui virevolte entre ciel et terre, franchir un pont de lianes piégées de ressorts, marcher sur des tonneaux qui roulent, et bien plus. «C'est incroyable les folies que l'on peut faire ici en toute sécurité», rigole M. Savoie, qui semble avoir eu un plaisir immense à concevoir ce parcours extrême.

Il existe présentement 28 parcours aériens au Québec, mais «Fjord en arbres extrême» serait le seul à pousser les participants à une telle limite. Le Parc Adventure Cap Jaseux est situé dans la municipalité de Saint-Fulgence, à une demi-heure de Chicoutimi.

www.capjaseux.com



PHOTO FOURNIE PAR LE PARC AVENTURE CAP JASEUX

Le Parc Adventure Cap Jaseux inaugure aujourd'hui un nouveau parcours aérien qui s'adresse exclusivement aux plus téméraires. Malheureusement, les propriétaires de l'endroit refusent aux journalistes de prendre en photo ce parcours par crainte d'être copié.

AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

OBSERVATION DES BALEINES

VEenez VOIR LES BALEINES AU NATUREL: Vivez des moments grandioses. Plus près, Saint-Siméon, Capitale de la Baleine. Navires écologiques et très grands zodiacs. Obtenez un rabais de 10% par réservation en ligne www.baleines.ca ou 1.866.638.1483.

PLEIN AIR

KARAVANIERS/DÉTOUR NATURE: Trek*vélo*kayak*alpinisme*école de montagne/escalade.70 circuits,40 pays. Bagages portés, 5 niveaux,camping/auberge. 514-281-0799 • 1-877-477-0799 www.karavanners.com. Amérique du Nord (sorties 1 jour, voyages 2-10 jours: vélo/rando/canot/kayak): 514-271-6046, www.detournature.com. AUSSI: voyages familles, scolaires, caritatifs et sur mesure

VEenez MARCHER AVEC NOUS !: Italie, Compostelle, Îles de la Madeleine, Corse, Gaspésie, Pérou, Europe Centrale, Islande, Costa Rica, Grand Canyon, Grèce, Cape Cod...Sportvac/Randomnées Plein Air. 514-861-7587 #234 ou 1-888-776-7882 #234. www.sportvac-pleinair.com

SPA NORDIQUE

SKYSPA & NORDIC STATION, 2 RÉGIONS • 2 STATIONS:

Vivez l'expérience mémorable de l'été! D'authentiques saunas finlandais, des bains tourbillons californiens ou de vapeur d'eucalyptus, des chutes et bassins nordiques, des terrasses ensoleillées et de sublimes massages suédois. Accessible à partir de 16 ans, de 29 \$ à 119 \$/pers. NORDIC STATION en nature: sortie 115, aut. 10 à Magog, 1-866-414-5200, NordicStation.ca STATION SKYSPA en milieu urbain: Quartier DIX30 à Brossard, 450-462-9111, SkySpa.ca

VÉLO RANDONNÉES

EKILIB: NOUVEAU "Vélo-bateau" sur le St-Laurent (départs de juil. à oct.) avec Latitude 45 Nord • "Groupes rando": Croatie (6 sept.), Pérou (4 oct.) et Costa Rica (27 nov.). Aussi Voyages "En liberté" ou "Accompagné". BAGAGES TRANSPORTÉS, HÉBERGEMENT, PLAN DE REPAS. On s'occupe de tout ! 514-939-9999, 1-888-713-3311, www.ekilib.com

VÉLO QUÉBEC VOYAGES: Du 2 au 8 août prochain, vivez le 15e Grand Tour (Beauce, lac Mégantic, Maine et Cantons-de-l'Est). En septembre, offrez-vous l'Europe pour vos vacances à vélo : Suisse (31 août au 15 sept.), Toscane (2 au 17 sept./16 sept. au 1er oct.), Sicile (16 sept. au 1er oct.). Pour tout savoir sur nos destinations 514 521-8356, 1 800 567-8356, www.velo.qc.ca/voyages

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Depuis 32 ans, l'école de voile croisière des stages sur le Fleuve et le Golfe du St-Laurent : initiation (2 jrs), élémentaire (5 jrs), intermédiaire (6 jrs), avancé (7 et 13 jrs). Stages dans les Antilles l'hiver. 1-800-665-5041. www.blanchons.qc.ca

VOILE ABORDABLE: Les meilleurs tarifs pour cours, excursions et location de voiliers et catamaran avec ou sans hôte. Toutes destinations: Lac Champlain, Québec, Ontario, Méditerranée et plus! www.voile.org/lapresse ou 450-444-6239

VOILE MER ET MONDE: Été : lac Champlain, Élite 37, 3 cabines, 2 jrs • 3 jrs • 5 jrs. Automne-hiver : cours de navigation côtière, GPS, VHF, homologuée FVQ/ACY depuis 1997. 450-435-8344, <http://pages.videotron.com/ecolevmm/>

SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour



RELAIS & CHÂTEAUX

Caractère
Calme
Charme
Courtoisie
Cuisine

La fine fleur
des maîtres
hôteliers

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: ★★★★★ Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres de rêve avec foyer et s/bain luxueuse. Cuisine gourmande et cave riche en grands crus. Piscine intérieure, sauna et soins détente au SPA. Venez célébrer le retour des beaux jours! www.lapinsonniere.com 1-800-387-4431.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

L'HÔTELLERIE CEPAL VILLEGIAURE: ★★★★★ Saguenay. Lauréat national argent des Grands Prix du Tourisme Québécois 2005. Forfaits vacances. Spectacles La Nouvelle Fabuleuse, Québec Issime, Croisières sur le Fjord, Golf et détente à notre centre de santé. Cuisine du marché, bistro/terrasse. www.cepalaventure.com 1-800-361-5728

Vous pouvez consulter le répertoire
d'hébergement en tout temps sur
cyberpresse.ca/sejour



cyberpresse.ca



LES HÔTELS
VILLEGIA Évadez-vous!

CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: ★★★★★ Face au Mt Orford, centre de villégiature familial: 117 chambres et suites, salle à manger réputée, SPA Chéribourg, piscine, gymnase et salle de jeux supervisée de 1500 pieds carrés le Chéri Club. Forfait Doux Matin à partir de 74\$ p. pers. occ. dble. Nouveau! Forfait soins parent-enfant à partir de 283,20\$. Aussi chalets à louer. Informez-vous! COUPON RABAIS disponible sur notre site Internet. 1 hre de MtL, Aut. 10, sortie 118, Orford. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF: ★★★★★ Rendez-vous au coeur des Cantons-de-l'Est, au Manoir des Sables ! Que vous soyez amateurs de Spa, gastronomes, golfeurs, nous avons des forfaits pour tous les goûts. Lac privé, piscines int./ext. sauna finlandais extérieur, sentiers pédestres, pistes cyclables. Spa Villegia. Tentez une nouvelle expérience avec nos bains extérieurs chaud et froid. Forfait B&B à partir de 89\$ par pers., occ. dble. Voir notre site Internet, COUPON RABAIS disponible. 1 hre de MtL, Aut. 10, sortie 118, Orford. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

CENTRE DU QUÉBEC

LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS: ★★★★★
Pour vos loisirs, laissez-vous emporter au coeur du Québec, à Victoriaville. Forfait Théâtre des Grands Chênes à partir de 125\$ par pers., occ. dble. B&B à partir de 65\$ par pers, occ. dble. Terrains de golf à proximité. Voir notre site Internet, COUPON RABAIS disponible. Spa Azur. Le Victorin et son centre de congrès de plus de 27,000 pi car d'espace réunions. Récipiendaire catégorie hébergement et prix du Tourisme Centre-du-Québec. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN: ★★★★★ Le Manoir St-Castin, situé à quelques minutes du centre-ville de Québec, vous propose une multitude d'activités de plein air et un accès direct au lac Beauport (300' de plage). Forfait B&B à partir de 81\$ par pers., occ. dble. Golf, parcours d'aventure, équitation, rafting, vélo de montagne et bien plus encore... Spa Villegia. Visitez notre site, COUPON RABAIS et plusieurs autres forfaits disponibles. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

CHALETS-CONDOS

CHALETS-CONDOS VILLEGIA: Vous recherchez plus d'intimité pour vos vacances! Optez pour les chalets condos des Hôtels Villegia. Accès à toutes les activités gratuites des hôtels. Vous pouvez choisir parmi deux magnifiques régions : les Cantons de l'est (Hôtel Chéribourg) et Québec (Manoir St-Castin). Les chalets condos de 1 à 4 chambres à coucher et cuisine complète sont idéals pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

SPA

SPA VILLEGIA/MANOIR DES SABLES: Vous recherchez d'activités de nature et un certain changement avec le quotidien. Au Spa Villegia nous tiendrons compte de toutes vos attentes, afin de combler vos désirs. En exclusivité, forfait « Lavan-doux » pour une relaxation à son paroxysme, 125 \$ par pers., taxes en sus. Dépositaire des produits Bleu Lavande, le premier et le seul producteur de lavande officielle certifiée au Canada. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

SPA VILLEGIA/MANOIR ST-CASTIN: Le Spa Villegia du Manoir St-Castin puise dans l'eau et la terre des éléments aux vertus bienfaitrices pour l'ensemble du corps. Sels marins, pierres de basalte, argile rose ou huiles rares et précieuses servent à masser, tonifier et assouplir votre corps. Forfait « Sensation d'Orient » exfoliation ivresse au gingembre, massage aux ballottins, 110 \$ par pers., taxes en sus, et beaucoup d'autres forfaits disponibles. www.hotelsvillegia.com 1.877.VILLEGIA

VACANCES/VOYAGE

Le Festival du canal Rideau sera vert

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Le Festival du canal Rideau, à Ottawa, pourrait devenir le premier événement du genre à acheter des crédits de carbone pour compenser les émissions de gaz à effet de serre et la pollution causées par les participants et les organisateurs.

Le président et directeur général Michel Gauthier promet qu'on tentera de réduire à zéro «l'empreinte écologique» de ces quatre journées de festivités qui se tiendront du 1^{er} au 4 août.

«Nous allons d'abord calculer l'impact que notre festival aura sur l'environnement grâce à un logiciel qui évalue plusieurs facteurs. Il y a, bien sûr, le carburant utilisé par les organisateurs et les spectateurs qui se rendront au Festival, les déchets sur les lieux de l'événement et plusieurs autres facteurs», a expliqué M. Gauthier.

«Un sondage sera aussi effectué auprès des touristes pour connaître l'impact de leur visite. Tout cela sera mesuré en nombre de tonnes de dioxyde de carbone et nous essayerons de réduire le plus possible cet impact en adoptant des mesures environ-

nementales. Mais ce ne sera pas suffisant et nous allons acheter des crédits de carbone pour compenser l'impact de notre festival. Ainsi, Hydro Ottawa, un de nos commanditaires, va nous donner 2000 crédits de carbone et les contributions d'entreprises nous permettront d'acheter d'autres crédits à la Bourse du carbone», a poursuivi M. Gauthier.

Les organisateurs s'assureront qu'aucun déchet ne soit laissé sur les lieux du Festival et que tout ce qui s'y trouve soit recyclé. Lors d'un grand pique-nique, prévu pour le lundi 4 août, le public sera invité à rapporter tous ses déchets à la maison. Il n'y aura donc aucune poubelle au parc des Commissaires, où aura lieu le pique-nique.

Le Festival du canal Rideau a pour but de célébrer ce canal, qui est maintenant un site du Patrimoine mondial de l'UNESCO.

Une flottille de bateaux, qui faisait partie du Festival des tulipes d'Ottawa, figure au programme. Il y aura aussi une exposition environnementale et des activités à caractère historique à l'occasion de la Journée du colonel By, le 4 août.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

L'île Verte, située dans le fleuve Saint-Laurent, compte une quarantaine de citoyens permanents.

L'île Verte, le premier paysage humanisé?

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — L'île Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, aussi appelée l'île Verte, pourrait devenir le tout premier «paysage humanisé» au Québec. Le chef de l'opposition, Mario Dumont, appuie le projet qui pourrait voir le jour bientôt.

La reconnaissance de ce statut a pour objectif de protéger certains territoires habités remarquables, tout en permettant la poursuite et l'évolution des activités humaines. Des démarches ont été effectuées

afin de faire reconnaître l'endroit comme paysage humanisé. Aucun territoire n'a encore obtenu ce statut au Québec. En fait, ce concept inspiré de l'Europe est arrivé ici il y a trois ans à peine. Selon le maire, Gilbert Delagelui, la biodiversité de l'île en fait un site unique et son patrimoine bâti est important.

L'île est protégée par les lois municipales, mais le maire fait valoir qu'une reconnaissance en tant que «paysage humanisé» permettrait au territoire d'être protégé pour au moins 20 ans, à l'abri

notamment de tout développement inapproprié.

Tous les documents requis sont déjà rendus au ministère de l'Environnement depuis plusieurs mois.

L'île Verte est située dans le fleuve Saint-Laurent, dans la région du Bas-Saint-Laurent, à une trentaine de kilomètres à l'est de Rivière-du-Loup. Elle compte une quarantaine de citoyens permanents, mais aussi 150 propriétaires. Sa communauté totale avoisine les 300 personnes. L'endroit attire plus de 12 000 touristes chaque année.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

BAS-ST-LAURENT

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: ★★ Rimouski, Pointe-aux-Pères. Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, 9 ch. et excellente cuisine. Spécialité bouillabaisse. 418-722-0822. www.aubergelamareedouce.com.

CHALET ET CONDOS

SAINTE-LUCE-SUR-MER: LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC. Le Navigateur Villégiature est localisé à Sainte-Luce-sur-Mer (18 km de Rimouski), près du fleuve Saint-Laurent, et offre divers types d'hébergements. Que ce soit en formule condos complètement équipés 3½, 4½ ou en cabine, nous vous accueillons entre juin et octobre à la journée, semaine ou mois. Pour information ou réservation: 1 888-724-6944. www.groupe navigateur.com

CANTONS-DE-L'EST

GÎTES TOURISTIQUES

AUBERGE AUX DEUX PÈRES: ★★ Magog – Piscine chauffée, à partir de 95 \$ pour deux, 4 ch., s/bains privées; bains nordiques; golf www.auxdeuxperes.com 514-616-3114, 819-769-3115

DOMAINE DES QUATRE LACS: ★★ Campagne 10 min. de Sherbrooke et Magog. 5 ch., sdb privée, internet Spécial: 2 nuits, petit-déj., 160\$/2 pers. + tx. www.domainedesquatrelacs.com 819-822-1414

LA BELLE VICTORIENNE: ★★ Magog. Auberge romantique avec Spa extérieur. À deux pas de la plage du Lac Memphrémagog et piste cyclable. Forfait 2 nuits, 2 déj., 1 souper 129\$/pers. 1.888.440.0476 www.bellevic.com

AUBERGES ET HÔTELS

À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: L'HÔTELLERIE AUTREMENT! Un secret bien gardé au cœur du Parc du Mont-Orford. Arrivez par la Route Verte; Activités animées; Kayaks, cours de voile ou bercez-vous à 2 dans nos hamacs. Souper spectacle le samedi; 5/7 tapas le mardi... Une cuisine champêtre-évolutive qui saura vous surprendre! Forfait tout inclus à partir de 135\$/pers./jour 1 800 567-3134.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: ★★ Soirée vinicole avec KENWOOD VINEYARDS de Sonoma et M. Paul Young le lundi 28 juillet. Forfait hébergement spécial offert incluant menu sept services et vins en exclusivité! Garantit inoubliable! Surplombant le lac Memphrémagog à 90 min. de Mtl. Prix CAA 4 Diamants Restauration. 1 888 843-8686, plus de détails, www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE QUILLIAMS: ★★ Entièrement rénovée (hiver 08), face au Lac Bromé. 38 ch. et suites avec balcon. Cuisine raffinée. GRAND PRIX DU TOURISME 2006 et AWARD OF EXCELLENCE de WINE SPECTATOR. Piscine int. et ext., bain tourbillon et sauna, plage privée. Nouveau spa AVIVA. Forfaits, certificats cadeaux. C.A.A. À 50 min. du Pont Champlain. 1-888-922-0404 • www.aubergequilliams.com

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL: ★★ Bromont. Pour une table renommée et le service personnalisé de thérapeutes diplômés. Ch. de luxe: Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. Info: 1 877 534-3588. www.lemadrigal.ca

AUBERGE & SPA WEST BROME: ★★ Le luxe décontracté à 1 heure de Mtl. Lauréate nationale de 2 Grands Prix du Tourisme 2007. Hébergement 4* et 5* et Restauration, notre ravissante auberge située au centre de Bromont, Knowlton et Sutton, offre une haute cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, poissons...) arrosée de grands vins à prix doux et le confort de 27 chambres et suites lumineuses entièrement refaites (lits de plume, douillette, peignoirs de luxe etc.) multiples avec foyer, terrasse et bain thérapeutique. L'endroit idéal pour vous ressourcer ou tenir une réunion d'affaires. Spécial: Escapade Estivale: Du Dim. au Jeudi, offrez-vous 2 nuitées avec petits déjeuners, un souper gastronomique et un soin à notre Centre de Santé ou une ronde de golf parmi 5 des plus beaux terrains des Cantons tout près, à partir de 465,00\$ pour 2. Profitez de notre piscine int. sous dôme de verre et sa terrasse ext., sauna finlandais et gym High-tech. Bicyclettes hybrides gratuites. Demandez nos forfaits. Certificats-cadeaux. Superbe Brunch. 1-888-902-7663 www.awb.ca

HÔTEL ET SPA ÉTOILE-SUR-LE-LAC: ★★ MAGOG. Face au lac Memphrémagog – Chambres – Condos et Spa. Chambres entièrement rénovées. Plages – Piscine – Piste cyclable. Nombreux forfaits avantageux sur www.etoile-sur-le-lac.com 1-800-567-2727

LA PENTE DOUCE: ★★ Magog-Orford. Au cœur de la vraie nature. Près du lac Memphrémagog, piste cyclable, croisières. Ch. climatisées (certaines avec cuisinettes), piscine chauffée, BBQ au gaz, foyer ext. Petit-déj. inclus. Forfait golf & Vieux-Clocher disponibles. 819-843-1234, 1-800-567-3530. www.hoteldelapentedouce.qbc.net

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: ★★ Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: ★★

FORFAITS DRUMMONDVILLE. Plusieurs forfaits disponibles; Théâtre Gilles Latulipe, A O La Fantastique Légende, Village Québécois D'Antan, Golf... Réservation en ligne et renseignements WWW.LE-DAUPHIN.COM 1-800-567-0995

CHARLEVOIX

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE FLEURS DE LUNE: ★★ Venez vous détendre dans une magnifique auberge, ch. avec balcon et vue sur fleuve, déjeuner copieux ainsi que souper table d'hôte: 199\$/nuit. www.fleursdelune.com 1-888-665-1020.

AUBERGE SUR LA CÔTE: ★★ La Malbaie. Décor champêtre, saveurs d'une bienfaisant. Tous nos sens sont comblés. charlevoix.qc.ca/surlacote Info: 1 800 853-3972

AU MANOIR CHARLEVOIX: ★★ Air climatisé, piscine, tennis, terrasse, vue superbe sur fleuve. Table renommée. FORFAIT ESCALE souper 4 serv. déj. 85\$ et+. FORFAIT GOLF (2 repas) 143\$ et+. FORFAIT CASINO: 57,50\$ et+. FORFAIT CROISIÈRE (2 repas) 142\$ et+. Massage. www.manoircharlevoix.com 1-800-363-4413.

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE: ★★ Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 72\$ p.p./nuit, 2 repas (+ tx) 1 800-463-6855 www.rochepleureuse.com

CHALET ET CONDOS

CHALET VERSANT DU MASSIF: ★★ Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min. du Massif et 10 min. de Baie Saint-Paul. Piscine chauffée à l'année, sauna, jacuzzis, massage, randonnée pédestre, golf, kayak, zodiac. Une nuit gratuite sur réservation de deux nuits et plus. Information et réservation: 1 877 469-0909 – www.versantdumassif.com

LE MASSIF: ★★ 4 jolis condos rénovés, situés dans le beau village de Petite-Rivière-St-François. Séjour en famille ou en amoureux. Vous apprécierez la tranquillité et la beauté des lieux. 1-877-632-5937 condosborddeleau@gmail.com. www.condosborddeleau.com

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC: ★★ Offrez-vous un séjour inoubliable dans le confort inégalé de nos villas de luxe, maisons de campagne, chalets, et laissez-vous séduire par leurs nombreux attraits: site unique, vue sur le fleuve, intérieur personnalisé, foyer, spa, sauna, douche hammam, table de billard... De 2 à 27 personnes. Tarifs à partir de deux nuitées. 418-435-6868, 1-866-435-6868. www.imcha.com

GASPÉSIE

CHALET ET CONDOS

LES PETITES MAISONS DU PARC INC: ★★ Près du PARC FORILLON avec une vue magnifique sur la BAIE DE GASPÉ. 34 chalets saisonniers tout équipés pour votre séjour. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Faites vos réservations maintenant avant qu'il ne soit trop tard et vérifiez nos forfaits sur notre site internet, www.gesmat.ca • 1-866-892-5873 •

LANAUDIÈRE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE SUR LA FALAISE: ★★ Forfait spécial en semaine 110 \$ par pers. occ. double. Comprenant: 1 nuit, 1 souper, 1 déjeuner. Taxes et Service en sus. Table gastronomique! Piscine, Sauna et Spa. Forfaits-Amour, Affaire et Repos. Salles de réunion disp. 1 888 325-2473, www.auberge-falaise.com

CHALET ET CONDOS

CHALET DES PINS: ★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins. grand confort, Lac naturel, plage de sable fin, baignade, gazébo, fondy, b. tourb. satellite, pédalos, barque, canot et +. Offrez-vous du bonheur: 1-877-834-3401, www.chaletdespins.com

LANAUDIÈRE

CHALET ST-GUILAUME: ★★ St-Donat. Chalets bord de l'eau, cuisine équipée, véranda, BBQ gaz, bain tourb., foyer, tél., TV/DVD. Plage, baignade, pêche, chaloupes et pédalos gratuits. 819-424-5376 • www.st-guillaume.com

POURVOIRIE DU LAC BLANC: ★★ Située à St-Alexis-des-Monts à 1h30 de Mtl, notre paradis nature vous offre 12 chalets spacieux pouvant accueillir jusqu'à 10 pers. chacun 819-265-4242 www.pourvoirlacblanc.com

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAMPÊTRE: ★★ Ste-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos: 48 ch. climatisées choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ p.pod incl déjeuner, passeport-rabais. (41\$ tourbillon). Demandez nos forfaits été: théâtre, croisière, cocooning, familial, golf... 1-800-363-2466 www.aubergechampetre.com

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: ★★ Un petit bijou champêtre niché au cœur des Laurentides. Table Bronze 2008. Spa, sauna, massage et table gastronomique. 1-888-568-8737. aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU LAC MORENCY: ★★ À 50 MINUTES DE MONTRÉAL. Site féérique niché aux creux des montagnes et au bord du Lac Morency. Profitez des activités gratuites: plage, pédalos, canots, kayaks, randonnée, piscines, sauna, tourbillon, gym, tennis, volley-ball, etc. Pour vous accueillir... 40 chambres & suites, différents forfaits, condos équipés 4 à 8 pers. Semaine & weekend; infomarchés; Chef Daniel St-Pierre, cuisine du terroir. Brunch le dimanche. Vélos & VTT sur place (\$)! La détente vous y attend! L'Auberge du lac Morency, tout le charme de l'hospitalité!!! www.lacmorency.com Réservations: 1-800-616-5546

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ★★ Val David. À moins d'1 h de Mtl retrouvez le calme d'une nature généreuse dans un décor champêtre. Pour des vacances en famille ou en amoureux l'Auberge saura combler vos désirs! Forfaits à partir de 91 \$/jour/pers. Souper 4 services et petit déj. complet. Piste cyclable à la porte, vélos, pédalos, canots, piscine chauffée, spa, sauna, massages et soins de santé. Brunch du dimanche, moules à volonté les mardis 1-800-567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE LA PORTE ROUGE: ★★ Située au cœur du village Mont-Tremblant sur la berge du lac Mercier. L'auberge offre chambres standard, supérieures (foyer et bain thérapeutique double) et chalets, tous avec vue sur le lac. Cuisine française raffinée. Plage, piscine, piste cyclable, marina, forfaits... À partir de 72\$ p.p. occ. dble souper et déj. inclus. 1-800-665-3505 / www.aubergelaportero rouge.com

HAVRE DU PARC, AUBERGE: ★★ St-Donat, à 600m du Parc Mont-Tremblant. Golf, plage, terrasse. Calme. Forfait chambre: 82\$/pers. Aussi, SPÉCIAL PRINTEMPS-ÉTÉ. 1-800-906-7686 • www.havreduparc.qc.ca

L'HÔTEL-SPA WATEL: ★★ A Ste-Agathe offre un paysage magnifique. Les chambres et terrasses sont face au Lac des Sables. Les 25 chambres de 3 et 4 étoiles possèdent des bains thérapeutiques et tourbillon dbi, ainsi que foyers et air.clim. Endroit chaleureux reconnu pour sa nourriture exquise et offrant une gamme complète d'activités. Gratuit: accès aux plages, pistes cyclables, piscine ext. chauffée., deux spa ext. et un à l'intérieur, sauna, bain vapeur. Profitez de nos deux salles de massages et esthétiques. A deux pas du théâtre d'été le Patriote. L'hôtel offre des forfaits romantiques avec soins, évènements et escapade. Chambre à partir de 49 \$ p.p. occ dble. Déj complets servis aux tables inclus. Inf. 1-800-363-6478 1-819-326-7016 www.watel.ca

CHALET ET CONDOS

À MONT-TREMBLANT: ★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres dans complexe spa. Navette, golf, tout équipé. Marie-Claude Arcand. 514-772-9328. www.vacances-tremblant.com

À MT-TREMBLANT: ★★ Découvrez les nouveaux sites RABASKA et OASIS. Luxueux condos et villas 1, 2 et 3 ch. tout équipés et climatisés, aux abords du golf la Bête au cœur de Mt-Tremblant. Spéciaux d'ouverture jusqu'à 50% d'escompte: Spécial Séjour famille (condo 1ch. 4 pers.) à compter de 40\$ p.p/nuit ou vivez l'expérience Rabaska en villa 3 ch. 6 pers. à 49.50\$/p.nuit. 1.888.TREMBLANT. www.1888tremblant.com. 1.888.873.6252

BLUEBERRY LAKE VILLÉGIATURES, LES LAURENTIDES: ★★ Chalets luxueux en bois rond de 3, 4, 5 chambres avec table de billard et spa extérieur. Situé sur un terrain privé de 300 acres avec 2 lacs, terrains de tennis, piscine et 15km de sentiers. Restaurant, spa et bar. À partir de 35\$ par personne/nuit. www.blueberrylake.com 1-800-908-1413.

CAP TREMBLANT: ★★ 2 piscines, glissade d'eau de 20 mètres, 4 spas, bains Geyser, 3 tennis & 2 golfs virtuels. Des montagnes de plaisir en famille à WYNDHAM CAP TREMBLANT. Spacieuses résidences en montagne, 1 à 5 ch. avec vue à couper le souffle pour des vacances inoubliables. Restaurant "Il pinnacolo". Navettes privées pour visiter Tremblant, shopping, etc. Forfait exclusif "Plaisirs d'été en famille" à partir de 59 \$/pers. / nuit, occ quadruple, minimum 3 nuits. 1-888-996-3227 • www.captremblant.com

CHALET BEAUX SITES: ★★ Ste-Agathe: Chalets et condos climatisés 1, 2, 3 ch. Tourb. dble, foyer, sauna, dvd, BBQ, spa. Gratuit: plage sablonneuse, pédalo, chaloupe, canot, kayak et vélos. À 2 min. village, théâtre d'été, piste cyclable. Forfaits repas, croisière. Promenade autour du lac, pêche, sentiers pédestres. 2 nuits et plus. 1-800-668-4516 www.chaletbeauxsites.com.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

VACANCES/VOYAGE

Les Cantons-de-l'Est, une destination internationale

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

Les Cantons-de-l'Est sont devenus la troisième destination mondiale à conclure une entente de partenariat avec le Centre mondial d'excellence des destinations (CED), après la ville de Mexico et la vallée du Douro, au Portugal. Basé à Montréal, le CED a été mis sur pied par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) pour inciter les destinations touristiques à respecter certaines normes de qualité et de développement durable. Ses experts procéderont, cet automne, à une série d'évaluations qui permettront de mesurer la qualité de l'expérience touristique offerte par les Cantons.

« Au Québec, nous avons toujours tendance à trouver que nous sommes les meilleurs, parce que nous nous comparons surtout entre nous, mais l'entente avec le CED nous fournira l'occasion de nous comparer à d'autres destinations internationales et non des moindres », explique Alain Larouche, directeur général de Tourisme Cantons-de-l'Est.

Une vingtaine d'autres destinations à travers le monde mènent actuellement des pourparlers pour être évaluées par le CED et le nombre de candidats devrait se multiplier au cours des prochaines années.

À l'avant-garde

Les Cantons-de-l'Est cumulent les distinctions depuis longtemps. Aucune autre destination touristique de la province n'est mon-

Aucune autre destination touristique de la province n'est montée aussi souvent sur le podium des Grands Prix du tourisme québécois : 29 fois en cinq ans.

tée aussi souvent sur le podium des Grands Prix du tourisme québécois : 29 fois en cinq ans. Aucune ne compte autant de parcs nationaux, soit quatre : le parc du Mont-Mégantic, le parc du Mont-Orford, le parc de la Yamaska et le parc national de Frontenac. Les Cantons-de-l'Est ont été (et restent) la première région à avoir lancé trois routes touristiques : la

Route des vins, le Chemin des Cantons, axé sur le patrimoine, et la Route des sommets, qui frôle les plus hauts sommets du Québec méridional (notamment le mont Gosford, qui culmine à 1193 mètres, et le mont Mégantic, à 1105 mètres).

Ce fut aussi une des premières régions touristique à négocier un virage vert. « Nous veillons à ce que les citoyens participent à la gestion des parcs et c'est cela qui a

limiter la pollution lumineuse, notamment pour permettre aux observatoires astronomiques de poursuivre leurs activités. Depuis 2003, l'ingénieure Chloé Legris, attachée à l'Observatoire du mont Mégantic, s'est employée à convaincre les élus, les entreprises et les agriculteurs de la région de modifier les habitudes et l'éclairage extérieur, en remplaçant les ampoules et néons traditionnels par des lampes au sodium directionnelles, par exemple. Cinq ans plus tard, le ciel de la région avait retrouvé son apparence nocturne des années 60.

Sur le plan touristique, les Cantons-de-l'Est affichent des performances paradoxales : le nombre de chambres d'hôtel diminue, mais le nombre de touristes augmente. Au cours des 10 dernières années, la capacité du parc hôtelier a diminué de 20 %, passant de 5000 à 4000 chambres.

Par contre, les attractions ont enregistré une hausse de fréquentation marquée. Le zoo de Granby, par exemple, accueillait 600 000 visiteurs l'an dernier.

Deux fois plus que voici 10 ans. Installé à Fitch Bay, au bord d'une des croissances de la Memphrémagog, Bleu Lavande, deuxième plus grand producteur de lavande en Amérique du Nord, a accueilli 160 000 touristes payants, l'an dernier.

Moins de touristes américains

« Ce ne sont pas tant les hôtels qui ont perdu en capacité que les motels, observe Alain Larouche. Nous avons basé notre marketing sur la gastronomie et la petite auberge où les hôtes sont accueillis par le propriétaire et on a enregistré une baisse de la demande pour les motels traditionnels. Beaucoup de ces établissements ont disparu. Et ce n'est pas à cause de la désaffection des Américains, car ils ont été remplacés par les villégiateurs québécois et ontariens. »

Au cours des cinq dernières années, les Cantons ont perdu la moitié de leur clientèle touristique américaine. « Après la guerre en Irak, nous avons vécu un véritable crash, dit Alain Larouche. Notre refus d'envoyer des soldats en Irak et de participer au déploiement du bouclier antimissile nous a fait perdre notre image de voisin-ami. C'est une crise politique. Mais nous avons compensé en développant les marchés québécois et ontarien. »

Contrairement à des régions comme Charlevoix ou la Gaspésie, le tourisme n'est pas le principal secteur de l'activité économique des Cantons. Il ne compte que pour 5 % d'un PIB annuel qui se chiffre à 10 milliards de dollars.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

LAURENTIDES

CHALET ET CONDOS

CHALET CHANTECLAIR: ★★★★★ Val-David. \$ Dernière minute. Chalets studio, 1 à 3 ch. face au lac ou en montagne, bain tourbillon, sauna et foyer. Au cœur des Laurentides, entre St-Sauveur et Mt-Tremblant. Magnifique plage, piscine et tennis sur le site. Massothérapie à votre chalet. 1-888-880-8848 www.chalets.ca

LE VILLAGE WINDIGO: ★★★★★ BEAUTÉ SAUVAGE, LUXE INTÉGRAL ET GASTRONOMIE. Pour profiter du calme des grands espaces, tout en appréciant luxe, confort et gastronomie. Chalets et condos luxueux de 1 à 5 c.à.c. (une s/bain par ch.). Restaurant situé dans un magnifique chalet en bois rond sur les rives du Baskatong. Venez nous visiter au www.lewindigo.com et renseignez-vous sur nos nouveaux condos du Boisé à partir de 80 \$ par pers./nuit occ. double en appelant au le 1-866-946-3446.

WENTWORTH-NORD: ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (jusqu'à 50 pers. : 22, 14 et 12 pers.). 15 min St-Sauveur, bord de lac et piste cyclable. Tous très équipés, 4 à 21 ch. avec s/bain privée. Grands salons, salle de conférence, foyers, pianos, billards, ping-pong. Quai privé, pédalos, canots, ski de fond, raquettes et glissade. Weekend ou semaine. 514-744-2422. www.lesvillas.ca.

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS: ★★★★★ VIEUX STE-ROSE. Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, apparts. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 www.lesmenusplaisirs.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE FLORÈS: ★★★★★ À la campagne dans un site enchanteur, à mi-chemin entre Montréal et Québec, offrez-vous un séjour inoubliable où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait souper, coucher et déj. à partir de 88\$/pers. en occ. dbl. Aussi disponible, forfait détente, réunion d'affaire et bien plus encore. Consultez notre section RABAIS au www.leflores.com. 1 800 538-9340

OUTAOUAIS

AUBERGES ET HÔTELS

RÉSERVATION OUTAOUAIS: ★★★★★ Une gamme complète de forfaits avec le réseau hôtelier de l'Outaouais. Pour tous les goûts et tous les budgets. Visitez le www.votreforfait.com ou personnalisez votre forfait avec l'un de nos agents au 1-888-278-7777. Spectacles • Musées • Gastronomie • Spa • Casino.

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE CHAUMONOT: Île d'Orléans. Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. Réserv: 418-829-2735 ou 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.com

QUÉBEC

AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★★★ Forfait "Inspiration gourmande" à 149 \$/pers., occ. double incluant le livre renommé "Les producteurs toqués de l'île". Auberge au décor romantique, restaurant avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incluant chambre, petit-déj., souper, à partir de 225 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. 418-525-7812. www.louishebert.com

ÎLE D'ORLÉANS: La Maison de Pierres, bi-centenaire, 4 chambres, tout en pierre, 155\$/nuit/couple incluant souper gastronomique, coucher, petit-déjeuner, 2 nuits 295\$. Apportez votre vin. 1 877 829-1166 www.lamaisondepierres.com

MOTELS

MOTEL SPRING: Entreprise familiale située entre Québec et Charlevoix. 3 min. de Ste-Anne de Beaupré. Tours de ville, croisières, karting, chutes, piste cyclable, etc. 36\$/pers. copieux déjeuner inclus. 1 888 824-4953 www.motelspring.qc.ca

CHALET ET CONDOS

GRANDS CHALETS À LOUER: Au Mont Ste-Anne, 14 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, de 6 à 76 pers. /maison. Chutes, rivières, spa, piscine, golf, sentiers, vélo. 1-866-604-2812. Visitez chaque unité: www.chalets-village.com

LOCATION DE CONDO HELGI: Venez passer un séjour à votre rythme, condos/chalets de 1 à 4 ch. tout équipés, logeant 2 à 12 pers. 1 km du Mt-Ste-Anne et à 30 min. de Québec. www.condoshelgi.com 1-418-826-0002.

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

ELMWOOD RESORT. WELLS, MAINE: Vous en aurez plus; Plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple chambre d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1 à 3 chambres avec cuisine & salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du "rolleybus", piscines int. & ext. chauffées, sauna, aire de pique-nique, terrain de tennis, conditionnement physique, Internet sans-fil et plus encore! AAA et 3 diamants, www.elmwood-resort.com 1-800-697-8566.

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 m de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers. BBQ, TV, câble, tél-internet. Sans frais: 1-800-888-2639 ou www.thewinterset.com

KENNEBUNK BEACH: Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et du village de Kennebunkport. Piscine d'eau salée ext., déj.-buffet tous les jours. Tarifs: 16 mars au 26 juin et 1er sept. au 15 déc. à compter de 69 \$ US/nuit, 27 juin au 31 août à compter de 96 \$ US/nuit, occ. dbl. www.franciscanguesthouse.com ou appelez 207-967-4865

MAD RIVER INN/VERMONT: Sugarbush/Stowe. Auberge victorienne, chambre romantique avec A/C. À partir de 89 \$/2 pers., Déjeuner gourmet inclus. Nous parlons français! 1-800-832-8278. www.madriverinn.com

MAJESTIC REGENCY MOTEL: OGUNQUIT. Centre de villégiature familial offrant des chambres avec lits très grands, grands et doubles ainsi que des suites avec 2 chambres à coucher. Petit-déjeuner gratuit, accès à l'aire de pique-nique avec BBQ au gaz, grande piscine chauffée, terrain de tennis, plage à 1/2 mile avec service de transport. 1 888 442-9601 www.majesticregency.com info@majesticregency.com

YORK BEACH: Charmant et tranquille, à pied de 2 plages, restos, boutiques, du phare Nubble; Près d'Ogunquit mais moins touristique. Jardin, terrasse, stat. privée. 79\$ US occ. dble. Homestead Inn 207-363-8952. <http://members.aol.com/homstedbb>

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

16^E À PARIS: près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3 1/2, ascenseur, rénové, équipé, ensoleillé, calme, sécuritaire. À proximité de tous les services, bus, métro, 2 à 5 pers. 850 \$ et +/sem. Clés à Mtl. 514-585-6341 condoparis16@yahoo.fr

17^E AU PIED DE MONTMARTRE: Paris, 3 1/2 tout équipé, ch. et salon fermes, 1 à 4 personnes, vie de quartier, proches sites, à partir de 750 \$ pour 1 personne, clé à Mtl. <http://vacances.ruelepic.googlepages.com>

À PARIS: 7-15', coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige). Condo 2 1/2 entièrement rénové et équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Services à proximité. Charme, tranquillité, sécurité assurés. Accueil personnalisé. Sem./mois Tél.: 514-272-1803

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

CANNES - CÔTE D'AZUR: Superbe appartement clair et spacieux, près Carlton/Martinez, Croisette et plage. 90 m² tout équipé, 2 chambres, salon, salle à manger, télé et internet. 895\$ et +/sem., 1995\$ et +/mois. 514-263-8528.

CÔTE D'AZUR: Depuis 10 ans au Québec. Automne, hiver, printemps, aussi longue durée Ouest St. Raphaël. App. 50m², 3 ch. plus terrasse, sur plage gardée, résidence fleurie, piscines, tennis, gardien, 290-990\$/sem. axelej@ao.com; Tél.: 01049 6131 9017906

EN ITALIE: Hôtels, appartements, villas, châteaux, agrotourisme, village-vacances avec repas et animation, minis et grands circuits. Côte Amalfitaine, Toscane (Florence), Sicile, Sardaigne (Costa Esmeralda), Rome, Venise et bien d'autres... Billets d'avion et loc. auto disp. Prix individuel, famille et groupe. Tél.: 514-495-2411. voyage@ovettravel.com

EUROPE: Plus de 300 propriétés en bord de mer ou très proche en France, Italie, Belgique, Espagne, Portugal, Turquie, Croatie, Corse, Grèce et plus encore pour des courts et longs séjours. WWW.TOURSCURE-VAC.COM ou 514 345 1869 (Fred ou Gigi)

ITALIE: L'ITALIE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI ABORDABLE www.italianexpress.info Agence Voyages Italian Express • (514) 273-7571

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA CATALINA: République Dominicaine. Oasis au coeur d'un jardin tropical. Tranquillité. Fine cuisine. À l'occasion de son 20^e anniversaire, la Catalina vous offre des tarifs spéciaux cet hiver! 514-388-0133. lacatalina.com

MARVIYA: Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue sur mer ou studios avec cuisinette, jardin, piscine. À partir de 400\$/sem./2 pers. jusqu'au 1er décembre 08. Réservez avant le 15 août pour l'hiver et demandez 10% de rabais. www.marviya.com - 450-492-9094

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

ACAPULCO, SUITES & CONDOS JAZMIN: Exclusif! studio, app. 1 ou 2 ch., cuisinette équipée, 2 piscines, a/c, situé au centre de la baie, près de la plage, face hôtel Emporio. Courts et longs séjours. Permis Q.C. Inf.: Jean-Yves (CVL) 514-381-5365 voir notre page web www.suitesjazmin.ca

GRÈCE, ILES DES CYCLADES: Tinos. App. luxueux, vue panoramique sur mer Egée, près des 3 meilleures plages de l'île, services, excursions, loc. auto. Tél.: 514-898 0842 Spécial long séjour. www.leshabitationdestinos.com

LE SUD: Plus de 150 propriétés en bord de mer ou proche: Mexique, Iles Caraïbes, États-Unis et plusieurs autres destinations soleil pour des longs/courts séjours. WWW.TOURSCURE-VAC.COM ou 514 345 1869 (Fred ou Gigi).

AGROTOUTRISME

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour

CANTONS DE L'EST

AIL FRAIS cultivé de façon artisanale sans pesticide ou engrais chimique. Endroit magnifique en pleine nature! Ferme de l'étang aux bouleaux, 100 ch. des Sometts à Ste-Catherine de Hatley, près de Magog, autor. 55 vers USA, sortie 29, 819-571-6612

AUTOCUEILLETTE BLEUET-FRAMBOISE Vérifier disponibilité. Récolte TRÈS abondante! Ferme écologique. (Produit de miel naturel). Aires de pique-nique. PARADIS DES FRUITS 519 rte 202, Dunham (voisin vignoble Dunham) 450-295-2667. 7 jours/sem., 8-18h paradisdesfruits.com

LANAUDIÈRE

FROMAGERIE COULAND Variété de 19 fromages élaborés par l'artisan fromager. Fromages de vache, chèvre et brebis disponibles. Ouvert vendredi et samedi en après-midi. 562C rue Champlain, Joliette. 450-756-0904.

LES FÊTES GOURMANDES DE LANAUDIÈRE Présenté à Saint-Jacques-de-Montcalm du 21 au 24 août 2008, cet événement vous propose, sous les chapiteaux, plus de 75 exposants agroalimentaires du Québec et de la France, 20 grands chefs et sommeliers de la région de Lanaudière, des spectacles musicaux, des repas gastronomiques, des forfaits agrotouristiques et plusieurs autres activités. Tous les détails sont disponibles au www.fetesgourmandes.ca

VINS+MISTELLE DE FRAISES à notre boutique. Venez déguster nos confitures, gelées, sirops maison et autres produits locaux 8-18h tous les jours, FERME GUY RIVEST Rawdon 450-834-5127 fermeguyrivest.com

LAURENTIDES

FERME DE REPTILES EXOTARIUM Plus de 100 terrariums avec insectes, grenouilles, reptiles, crocodiles, ainsi qu'une fosse aux alligators! 846, ch. Fresnière St-Eustache 450-472-1827 www.exotarium.net

MONTÉRÉGIE

FRAMBOISES EN ABONDANCE bleuets, fraises, légumes de nos jardins et pommes nouvelle récolte disponibles! Mini ferme, aire à pic-nic. 3 adresses pour mieux vous servir. Maralcher André Côté : 2150 rang Papineau 450-379-5277 et Les Jardins Abbotsford D.C.: 2355 et 2360 Principale e. (rte 112) 450-379-9744 à ST-PAUL D'ABBOTSFORD

FRAMBOISES FRAÎCHES autocueillette et vente en kiosque. Nombreuses variétés. Pommes d'été sympatoc disponibles! Ferme Hubert Sauvé 140 rg du Milieu, Valleyfield 450-373-2979 www.sympatoc.com/fermehubertsauve

MAÏS SUCRÉ FRAIS cueilli à la main tous les jours par main d'oeuvre locale pour une économie locale. 344 ch. du Fleuve ET sortie 17 autor. 20 rte 201 N. (près Esso)Coteau du Lac 450-456-3501 chez Ange-Marie et Jack Thomas

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

CHOIX DE LA SEMAINE

VARADERO

OBTENEZ 1 600 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Meliá Varadero • 4 1/2 ★

Tout-Compris • Ch. standard

23 août au 20 sept. • 1 sem.

Réservez avant le 30 juillet

949\$

Plus la taxe de départ de 25 CUC (paiement comptant à destination)

CAYO COCO/CAYO GUILLERMO

OBTENEZ 1 600 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

NH Krystal Laguna Villas & Resort • 4 ★

Tout-Compris • Ch. Club Laguna

16 août • 1 sem.

Surclassement gratuit en suite

999\$

Plus la taxe de départ de 25 CUC (paiement comptant à destination)

HOLGUIN

OBTENEZ 1 700 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Playa Costa Verde • 4 ★

Tout-Compris • Ch. standard

23 août au 20 sept. • 1 sem.

1029\$

Plus la taxe de départ de 25 CUC (paiement comptant à destination)

SANTA CLARA

OBTENEZ 1 600 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Sol Cayo Santa Maria • 3 1/2 ★

Tout-Compris • Ch. standard

9 et 16 août • 1 sem.

1099\$

Plus la taxe de départ de 25 CUC (paiement comptant à destination)

CANCUN/RIVIERA MAYA

OBTENEZ 1 800 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Occidental Grand Xcaret • 4 1/2 ★

Tout-Compris • Ch. de luxe

30 et 31 août • 1 sem.

1099\$

COZUMEL

OBTENEZ 1 900 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Occidental Grand Cozumel • 5 ★

Tout-Compris • Ch. de luxe

30 août • 1 sem.

1269\$

VIA TORONTO

PUNTA CANA

OBTENEZ 1 850 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Gran Bahia Principe Punta Cana • 5 ★

Tout-Compris • Suite junior

24 août • 1 sem.

1289\$

Gran Bahia Principe Ambar, Don Pablo Collection • 5 ★

Tout-Compris • Suite junior

23 et 24 août • 1 sem.

Adultes seulement

1459\$

LIBERIA, COSTA RICA

OBTENEZ 4 900 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Hilton Papagayo Resort Costa Rica • 4 ★

Tout-Compris • Ch. de luxe

24 et 31 août • 1 sem.

1429\$

Plus la taxe de départ de 26 \$ US (paiement comptant à destination)

JAMAÏQUE

OBTENEZ 1 850 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Gran Bahia Principe Jamaica • 5 ★

Tout-Compris • Suite junior

23 août • 1 sem.

1539\$

STE-LUCIE

OBTENEZ 2 600 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Coconut Bay Beach Resort & Spa • 4 ★

Tout-Compris • Ch. de luxe vue sur la mer

17 au 25 août • 1 sem.

1779\$

VIA TORONTO

ANTIGUA

OBTENEZ JUSQU'À 7 400 MILLES AÉROPLAN[®]

Sandals Grande Antigua Resort & Spa

Vacances « luxe compris » • Ch. de luxe Jardin d'Éden

6, 13, 20 et 27 sept. • 1 sem.

1969\$

VIA TORONTO

BARBADE

OBTENEZ 2 400 MILLES AÉROPLAN[®] PAR MEMBRE

Amaryllis Beach Resort • 3 1/2 ★

Tout-Compris • Ch. (catégorie disponible)

3, 10 et 17 août • 1 sem.

2189\$

Almond Beach Village • 4 ★

Tout-Compris • Ch. standard vue sur le jardin

3, 10 et 17 août • 1 sem.

2479\$

Collection Croisière

Réservez un forfait Vol et Croisière à bord du navire Serenade of the Seas^{MD} d'ici le 31 juillet et obtenez

2 pour 1 sur le tarif aérien

Vol seulement 799\$

Vols vers San Juan via Toronto

Le 2^e passager doit payer le segment croisière ainsi que les taxes applicables sur le vol et la croisière. Valable pour les départs entre le 1^{er} et le 29 nov. 2008.

vacancesaircanada.com

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

aeroplan

VACANCES/VOYAGE

Jardins éphémères



PHOTO FOURNIE PAR LES JARDINS DE MÉTIS

La 9^e Festival international de jardins, présenté aux Jardins de Métis, est en cours jusqu'au 5 octobre. L'événement réunit plus de 40 artistes en provenance de l'Italie, de la France, de l'Allemagne, de l'Ontario et du Québec, qui ont créé 13 jardins contemporains éphémères. Vous pourrez ainsi parcourir le jardin *Poule mouillée*, constitué de 66 arrosoirs qui font danser leurs jets d'eau en circuit fermé. Et il y a aussi cette forêt plantée à partir de 100 « sapins sent-bon », baptisée *Terrain de jeu géant* (notre photo). Ce festival se déroule sur un site adjacent aux Jardins de Métis, à Grand-Métis. Au fil des années, l'événement a attiré plus de 750 000 amateurs de jardins et d'horticulture. Renseignements : www.jardinsmetis.com.

EN BREF

Brunch au sommet

« Bruncher » sur le toit des Laurentides? Pourquoi pas? Chaque dimanche jusqu'au 12 octobre, la station Mont-Tremblant propose un brunch au restaurant Le Grand Manitou, situé au sommet de la montagne, d'où l'on jouit d'une vue panoramique sur les Laurentides. Les clients y ont accès par la télécabine. Deux services sont offerts, l'un à 10h30, l'autre à 12h30. On peut ensuite participer aux mille et une activités de la station, dont un spectacle d'oiseaux de proie. Infos : www.tremblant.ca

Nouvelle piscine-spa au Mont-Saint-Sauveur

Le Parc aquatique Mont-Saint-Sauveur vient d'inaugurer une nouvelle piscine de type SPA dotée de deux bains à remous. Idéale pour la relaxation, cette piscine à trois bassins située juste en face du chalet principal possède une chute de 1,5 mètre de hauteur. Entourée d'un somptueux aménagement paysager, elle est équipée d'un système de filtration novateur moins énergivore et qui réduit le gaspillage d'eau. Le Parc aquatique Mont-Saint-Sauveur accueille 200 000 visiteurs par année. Infos : www.mssi.ca

Festival du hors-route dans Lanaudière

Le 6^e Salon VTT & Salon 4X4 se déroulera du 15 au 17 août dans les municipalités de Sainte-Julienne et Saint-Esprit, dans Lanaudière. L'événement démenage cet été à la Cabane à sucre des Sportifs afin de doubler sa capacité d'accueil. Plus de 600 coureurs s'affronteront pendant les trois jours de festivités. Au menu : des compétitions de « rock crawling » (escalade de rochers), de « mud bog » (circuit marécageux), de tir de charge et de « mud drag » (accélération dans la boue)! Le porte-parole de l'événement, Martin Deschamps, montera également sur scène le dimanche 17 août. Infos : www.festivalhorsroute.com

À la recherche d'archéologues en herbe!

La Commission des champs de bataille nationaux recherche des volontaires pour participer à de véritables fouilles archéologiques sous les plaines d'Abraham, à Québec. Les archéologues en herbe creuseront le sol à un endroit où s'élevait un blockhaus construit par James Murray en 1760. Les personnes intéressées doivent s'inscrire à l'avance, car les places sont limitées à deux personnes par demi-journée, du lundi au vendredi. Cette activité ne s'adresse pas aux enfants. Information et inscription : 418-648-3506.

Safari nocturne aux Îles-de-Boucherville

Tous les mercredis jusqu'au 13 août, le parc national des Îles-de-Boucherville organise des visites guidées au crépuscule afin de permettre aux visiteurs de découvrir les habitudes de vie des animaux dans la pénombre et la nuit. Les participants se déplacent à bord d'un véhicule dans l'île Sainte-Marguerite. On réserve sa place en téléphonant au 450-928-5088. Il en coûte 5,76\$ par adulte ou 2,88\$ par enfant pour participer à cette activité guidée.

La piste cyclable du canal fête son 30^e anniversaire

Le dimanche 3 août, cyclistes, patineurs et adeptes de plein air sont invités à célébrer le 30^e anniversaire de la piste cyclable du canal de Lachine, l'une des plus belles pistes cyclables de Montréal. Des visites à pied, à vélo et en bateau seront organisées tandis que des amuseurs publics divertiront les familles. Les activités se dérouleront de 11h à 16h sur la rive sud du canal, près du marché Atwater. Renseignements : 514-283-6054.

Le Vieux-Westmount à pied

Tours Kaléidoscope organise une visite guidée à pied du Vieux-Westmount le samedi 2 août à 10h30. Profitez-en pour découvrir les principaux attraits de cette ville enclavée au cœur de Montréal et pour admirer ses somptueuses demeures. Le départ se fera au coin de Maisonneuve et Atwater. Coût de cette activité : 15\$ par personne. Pour informations et réservations : 514-990-1872 ou www.tourskaleidoscope.com

La Compagnie franche de la marine à Chambly

Les dimanches 27 juillet et 10 août, la Compagnie franche de la marine tiendra garnison au Fort-Chambly afin de recréer l'atmosphère qui y régnait au temps de la Nouvelle-France. Arborant leurs uniformes bleus, les soldats effectueront des manœuvres selon les règles de l'art militaire du XVIII^e siècle. De 13h à 16h30, les visiteurs pourront alors assister à des démonstrations de tir de fusil à silex et se renseigner sur les us et coutumes de l'époque. Infos : 450-658-1585.

Maison de Sir George-Étienne Cartier

Le lieu historique national du Canada de Sir George-Étienne-Cartier offre trois nouvelles activités familiales. « À votre service! » est une animation costumée au cours de laquelle un domestique vous renseigne sur le mode de vie des bourgeois au milieu du XIX^e siècle. La visite guidée « Ma maison, mon confort » convie les visiteurs à découvrir le seul intérieur de l'époque victorienne ouvert au public à Montréal. Finalement, un guide retrace 475 ans d'histoire du Canada en 30 minutes au cours de l'activité « Canada 101 ». Cette maison historique est située au 458, rue Notre-Dame Est, dans le Vieux-Montréal. Infos : 514-283-2282.

Au recyclage, les petites bonbonnes!

Les petites bonbonnes de propane à remplissage unique sont maintenant recyclées dans les parcs nationaux et les centres touristiques gérés par la SEPAQ. Très populaires en camping, ces contenants se retrouvaient la plupart du temps dans les poubelles ou, encore pire, dans la nature. Grâce à la disposition de bacs à recyclage dans les terrains de camping, la SEPAQ estime qu'elle pourra récupérer environ 50 000 bonbonnes en 2008. C'est l'entreprise Gaz Propane Rainville qui s'occupera de collecter les bonbonnes pour en extraire le gaz résiduel et recycler le métal.

Rougemont se dote d'un nouveau site internet

Rougemont vient de se doter d'un nouveau site internet proposant une centaine d'escapades et d'événements à ne pas manquer. Un nouveau menu vous renseignera sur cette région située en plein cœur de la Montérégie, les entreprises agrotouristiques, les endroits culturels, les activités récréatives, l'hébergement, la restauration et plus encore. Il est également possible de télécharger en ligne l'édition 2008 du guide agrotouristique et la carte du territoire. Adresse : www.regionrougemont.info

Pourvoirie, un terme protégé

À la suite d'un décret ministériel, le ministère des Ressources naturelles et de la Faune a réservé l'utilisation des termes « pourvoirie », « pourvoyeur de chasse » et ou « de pêche » aux seuls détenteurs d'un permis de pourvoirie. Cette mesure vise à permettre aux agents de protection de la faune d'agir plus rapidement contre les pourvoiries oeuvrant sans permis. Les « illégaux » seront passibles d'une amende maximale de 750\$ pour une première infraction et de 2200\$ pour une récidive, en plus d'être susceptibles de voir leur permis de chasse suspendu.

Les prix de cette annonce sont valides pour les réservations effectuées entre le 26 et le 30 juillet 2008 et comprennent les taxes. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement du Québec No 702566. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique et sont remis par membre Aéroplan. Les milles-bonus Aéroplan pour les forfaits Sandals et Beaches sont établis en fonction de 2 membres Aéroplan occupant la même chambre et sont remis de la façon suivante : 500 milles-bonus Aéroplan par membre pour une chambre luxueuse, 1 500 milles-bonus par membre pour une suite avec concierge ou 2 500 milles-bonus Aéroplan par membre pour les suites avec service de majordome. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. ■ Obtenez 2 400 milles Aéroplan pour certains forfaits au Sandals Grande Antigua Resort & Spa à Antigua. Obtenez des milles-bonus Aéroplan par catégorie de chambre. ■ Aéroplan[®] est une marque déposée d'Aéroplan. Vacances Air Canada[®] est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com. Vacances Air Canada^{MD} est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram.

3370799A